



VACUUM SEALER / VAKUUMIERER SV 130 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

VACUUM SEALER

Operating instructions

(FR) (BE) (CH)

APPAREIL DE MISE SOUS VIDE

Mode d'emploi

(IT) (CH) (MT)

MACCHINA SIGILLASACCHETTI

Istruzioni per l'uso

(PT)

APARELHO DE SELAGEM A VÁCUO

Manual de instruções

(DE) (AT) (BE) (CH)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

VACUMEERMACHINE

Gebruiksaanwijzing

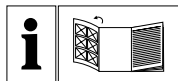
(ES)

ENVASADORA AL VACÍO

Instrucciones de uso

IAN 487863_2510

(GB) (IE) (NI) (DE) (AT) (BE)
(CH) (FR) (NL) (ES) (IT) (MT) (PT)



GB IE NI MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

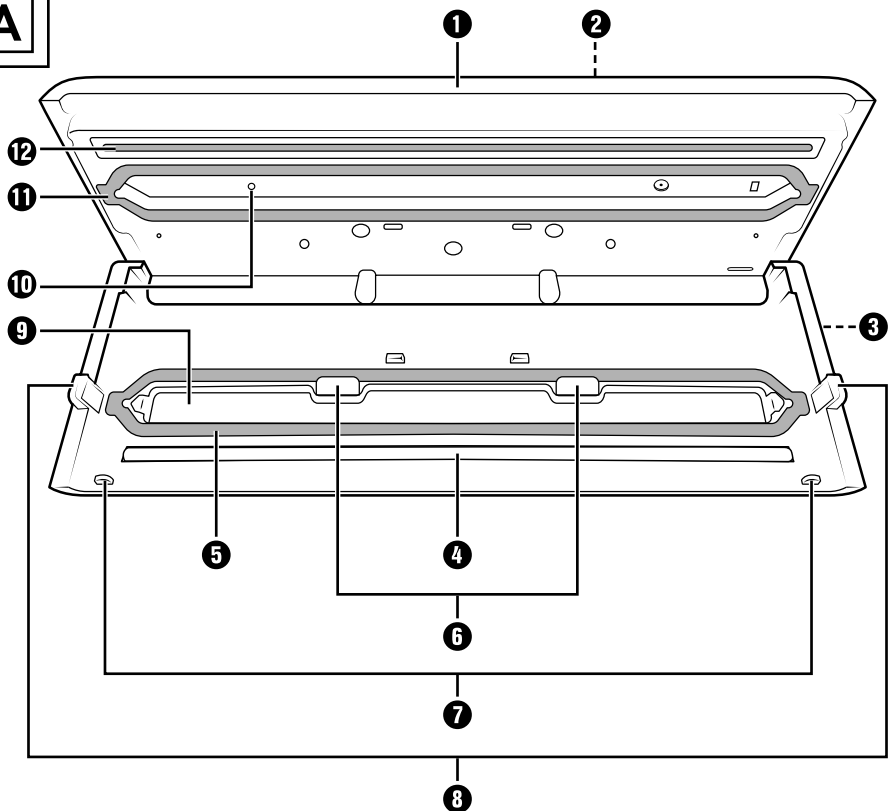
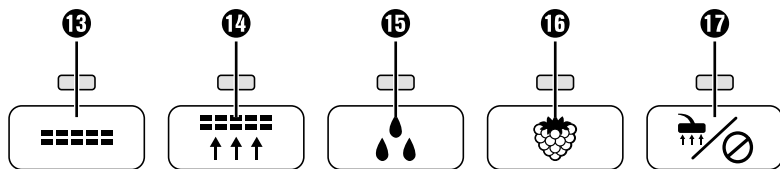
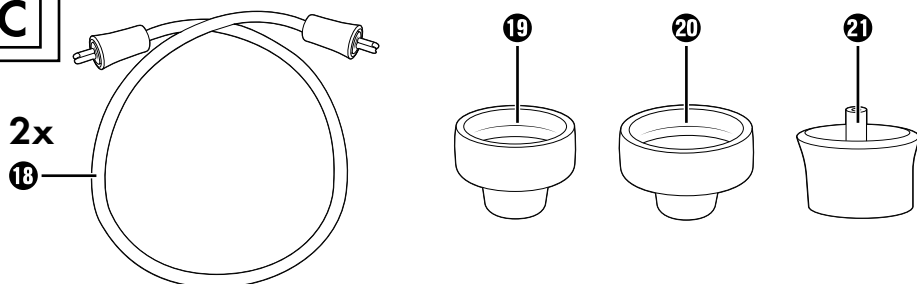
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	15
Français	Mode d'emploi	Page	29
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	45
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	61
Español	Instrucciones de uso	Página	77
Português	Manual de instruções	Página	91

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Package contents and transport inspection	2
Unpacking	3
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety guidelines	3
Setting up and connecting	5
Set-up location requirements	5
Electrical connection	5
Functions	5
Tips	6
Welding a tube film	7
Vacuum sealing	8
Vacuuming the tube film	8
Vacuuming containers and resealable bags	10
Cleaning	11
Cleaning the appliance	11
Storage	12
Disposal	12
Disposal of the appliance	12
Disposal of the packaging	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14
Ordering replacement parts	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This device is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	Double insulation
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	Dishwasher-proof.
	Microwaveable

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum sealer
- 1 x film roll
- 2 x tubes
- 3 x adapters
- 1 x replacement sealing ring
- These operating instructions

Note

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Remove the protective film from the control panel.

DANGER!

- Packaging materials should not be used as a plaything. Risk of suffocation.

Description of the appliance

Figure A

- 1 Appliance lid
- 2 Suction fitting 
- 3 Cable retainer
- 4 Press seal
- 5 Lower sealing ring
- 6 Rear limiters
- 7 Front limiters
- 8 Lid release
- 9 Drip tray for liquids
- 10 Suction opening
- 11 Upper sealing ring
- 12 Welding wire

Figure B

- 13  button – Start “sealing” function with control lamp (red)
- 14  button – Start “vacuuming and sealing” function with control lamp (red)
- 15  button – Activate additional function “wet” with control lamp (green)
- 16  button – Activate additional function “soft” with control lamp (green)
- 17  button – Start “external vacuuming” function/button – STOP for all functions with control lamp (green)

Figure C

- 18 Vacuum hose
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technical data

Operating voltage	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	130 W
Power consumption in off mode	≤ 0.5 W
Protection class	II / 

Safety guidelines

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Prior to use, check the device for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.

- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

WARNING! RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. They will also invalidate any warranty claim.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not play with the appliance!
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

i **NOTE**

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Setting up and connecting

Set-up location requirements

For safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not place the device in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

⚠ **ATTENTION!**

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. These data must agree so that no damage is sustained by the device.
- Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into the mains power socket.

Functions

Button		Function
	13	Start „sealing“ function (without vacuuming)
	14	Start „vacuuming and sealing“ function
	15	Activate additional function „wet“ (for particularly moist food products)
	16	Activate additional function „soft“ (for pressure-sensitive foods, e.g. fruit or cakes)
	17	Start „external vacuuming“ function (for vacuuming using the hose and adapter)/STOP for all functions

Tips

The following table offers some useful information on optimal preparation and processing of various food items.

Food	Notes	Recommended container	Recommended additional function
Fish/meat	– use only when fresh, – do not interrupt the cold chain	– Bag	
Vegetables	– peel or wash and dry – blanch for a few minutes in boiling water, rinse with ice water and dry to avoid loss of flavour and colour or gas formation* during storage	– Bag	
Leafy vegetables/lettuce	– wash and dry – not suitable for freezing	– Container	
Fruit	– peel or wash and dry	– Refrigerator: container	
		– Freezer: bag	 
Herbs	– wash and dry – whole sprig	– Bag	
Baked products		– Container	
		– Bag	
Powdery food	– place a piece of kitchen paper in the top of the bag/container or vacuum seal in the original packaging	– Bag – Container	
Cold liquids		– Container	
Cooled, cooked foods		– Container	
		– Bag	
hard, pointed foods (e.g. uncooked spiral noodles)		– Container	
		– Bag	

* Applies, for example, to all types of cabbage (broccoli, Brussels sprouts, kale, etc.), asparagus, sugar snap peas, beans, romanesco and pak choy.

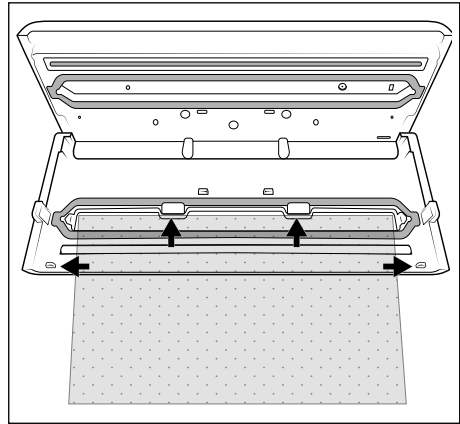
Welding a tube film

Note on the film

- The film width may not exceed 30 cm. Otherwise it cannot be welded correctly.
- Use only nylon PA/PE films with a structure (dots or grooves) on one side and a thickness of approx. 0.17–0.29 mm (170–290 µ) in this device. Otherwise, the weld seam will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the weld seam will vary depending on the type and thickness of the film.
- The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C.
-  The supplied foil is BPA-free and microwaveable. However, never heat completely sealed bags in the microwave. The bag could burst! One side of the bag must be open. Heat the bags for no more than 3 minutes at a maximum temperature of 900 W.

- 1) Cut the desired length for your bag from the tube film using a pair of scissors. Cut as straight as possible.
- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and opening the lid **1** upwards.

- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag lies over one or both of the two limiters **6/7**, then the bag cannot be correctly welded.



Note

- The bag opening must lie flat on the press seal **4**. Otherwise the sealing does not work properly.
- 4) Close the appliance lid **1**. The press seal **4** presses the bag onto the sealing wire **12** to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
 - 5) Press the  button **13**. The control lamp **13** lights up. As soon as the sealing process is completed, the control lamp **13** flashes briefly and then goes out.

i Note

- You can halt the sealing process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **18** flashes and then goes out.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

If the control lamp **18 does not turn off after a maximum of 10 seconds during the sealing process, the appliance is defective!**

- Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **3** and flipping the lid **1** upwards. Remove the bag. This is now sealed at one end.

i Note

- Ensure that the weld seam is properly closed. A correct weld seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be welded.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during welding and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the bag, you can now weld the other, open side.

i Note

- Wait a few seconds to allow the appliance to cool down before sealing the next bag. During this cool-down phase, you cannot start the "seal" function.

Vacuum sealing

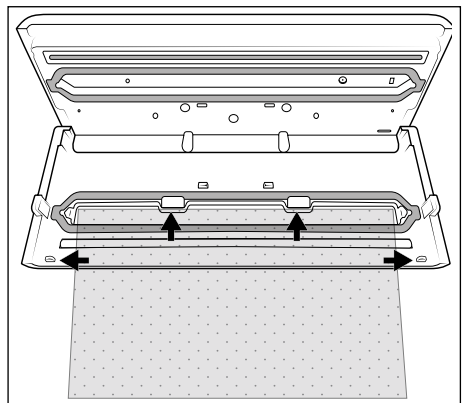
Vacuuming the tube film

You can also suck the air out of the bag (vacuum) during welding:

i Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
- If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5**.

- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and welding will not function correctly:



- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.

i Note

- Ensure that the upper **11** and the lower sealing rings **5** are not damaged! Otherwise the device cannot suck the air out of the bag.
 - If either one of the sealing rings **11/5** is damaged, simply pull it out of the groove and press the replacement sealing ring into the groove.
- 3) If necessary, select the appropriate additional function for your food.
Otherwise, you can skip this step and continue with point 4):
- Press the  button **15** if you want to vacuum a particularly moist or juicy food, such as freshly marinated meat or cut fruit. If there is moisture between the film and the seam, this can lead to defective seals. When this function is activated, the sealing time is increased so that the seal is more stable.
If the additional function  "wet" is activated, the corresponding control lamp **15** lights up.
 - Press the  button **16** if you want to vacuum seal pressure-sensitive foods such as cakes or berries. When the additional function "soft" is activated, the suction pressure is slightly reduced and the food is not squeezed as much.
If the additional function  "soft" is activated, the corresponding control lamp **16** lights up.

i Note

- If you want to vacuum a moist **and** pressure-sensitive food, you can also activate both additional functions simultaneously.
- 4) Press the  button **14**. The control lamp **14** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp  **13** lights up. The appliance now seals the bag. As soon as the sealing process is finished, the control lamp **14** goes out while the control lamp **13** flashes and then goes out.

- 5) Once both control lamps **13/14** have gone out, you can open the lid by pressing the lid releases **8** and flipping the lid **1** upwards. Remove the vacuum-sealed bag.

i Note

- You can stop the vacuuming process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **14** goes out. Press the  button **14** again to resume the vacuuming process. If the appliance has already switched to the sealing process and the control lamp **13** is also lit, the process can be stopped with the  button **17**.
The control lamps **14/13** flash and then go out. The appliance then stops the sealing process.
- Once you have sealed 5 bags in a row, allow the appliance to cool down for about 1 minute. During this cool-down phase, it is possible that you cannot start the appliance. After the cool-down phase, you can use the appliance as normal (even if a whole minute has not yet elapsed).

Tip – sous-vide cooking

- As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C, it can be used for sous-vide cooking (vacuum cooking). "Sous-vide" is French and means "under vacuum". In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50° to 90°C). The advantage of this is that volatile flavours and aromas are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

Vacuuming containers and resealable bags

Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
- If you only want to vacuum seal liquids (like soups for example), use a container suitable for vacuuming. Make sure that the suction valve of the container does not protrude into the filled liquid. If necessary, leave sufficient distance to the rim of the container.
- If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids  that is located within the lower sealing ring .

You can vacuum seal containers and resealable bags using the vacuum hoses  and appropriate adapters  supplied with the appliance. Some bags/containers made by various manufacturers do not require an adapter  and you can push the black coupling piece on the vacuum hose  directly into the bag/container. Experiment to find out which adapter  creates the best seal or whether you even need an adapter  at all.

Note

- You can order suitable bags and containers separately. Please refer to section "**Ordering replacement parts**".
- The vacuum hoses  and adapters  are also compatible with bags and containers made by other manufacturers.

Adapters	e.g. suitable for
Adapter A 	CASO* (VacuBoxx series), Ernesto, various bags with a valve
Adapter B 	FoodSaver** (FFC02XX, FF-C002X, 003X, 005X, 008X, 010X storage containers, lunchbox set T020-00024), various bags with a valve
Adapter C 	CASO* (vacuum container set, wine stoppers), FoodSaver** (container set FSC003)
Without adapter	FoodSaver** (wine stopper, marinating box)

* CASO is a registered trademark of Caso Holding GmbH.

** FoodSaver is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc.

Vacuuming sealing bags

- 1) Connect the vacuum hose  onto the suction fitting   of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter A / B  for the bag you want to vacuum and attach it to the vacuum hose .
- 3) Close the appliance lid . Ensure that both corners of the appliance lid  click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid  clicks into place and locks shut.
- 4) Close the bag to be vacuum sealed carefully. Vacuum sealing only works properly if the bag is completely closed off. Position the bag so that the extraction opening of the bag is lying on a smooth surface.

- 5) Press the adapters A **19**/B **20** firmly onto the round extraction opening on the bag.
- 6) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 7) You can now remove the adapter A **19**/B **20** from the bag.

Vacuum sealing containers

- 1) Connect the vacuum hose **18** onto the suction fitting  **2** of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter **19**/**20**/**21** for the container you want to vacuum and attach it to the vacuum hose **18**.
- 3) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
- 4) Connect the adapter **19**/**20**/**21** to the appropriate fitting on the container. Please refer to the instruction manual of the container for further information.
- 5) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the container. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 6) You can now remove the adapters **19**/**20**/**21** from the container and the appliance.

Cleaning

DANGER

Risk of fatal injury from electrocution!

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive residue from the sealing wire **12**. Otherwise, the sealing wire **12** and/or the insulation could be damaged.

Cleaning the appliance

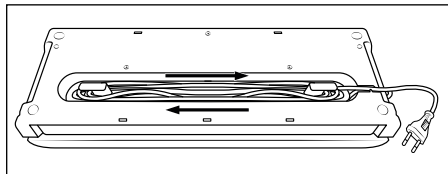
- ◆ Clean the surface of the housing of the appliance with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Wipe off the upper **11** and the lower sealing rings **5**, as well as the press seal **4** with a damp cloth. Ensure that the appliance is dry before using it again.
- ◆ Wipe the vacuum hoses **18**, and the adapters **19**/**20**/**21** with a damp cloth. If there is heavy soiling, you can also clean these parts in hot water with a little detergent. Ensure that all components are completely dry before the next use.
- ◆ Clean the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5** in warm water with a little detergent.



You can also clean the drip tray in the dishwasher, if required. Make sure that the drip tray does not get jammed in the dishwasher. Use the upper basket in the dishwasher if possible.

Storage

The appliance has a built-in cable retainer ③ on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. Wind the power cable around the cable retainer ③ in the direction indicated by the arrows.



This prevents the power cable from getting caught or soiled, or becoming a source of danger by hanging loosely down.

! ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not click the appliance lid ① closed for storage! When the appliance lid ① is clicked closed it exerts permanent pressure on the upper ① and lower sealing rings ⑤, as well as the press seal ④. This can negatively affect their function.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

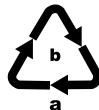
Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 487863_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 487863_2510.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 487863_2510

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 487863_2510 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Verwendete Warnhinweise und Symbole	16
Lieferumfang und Transportinspektion	16
Auspacken	17
Gerätebeschreibung	17
Technische Daten	17
Sicherheitshinweise	17
Aufstellen und Anschließen	19
Anforderungen an den Aufstellort	19
Elektrischer Anschluss	19
Funktionen	19
Tipps	20
Schlauchfolie verschweißen	21
Vakuuieren	22
Schlauchfolie vakuumieren	22
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	24
Reinigung	25
Gerät reinigen	25
Aufbewahrung	26
Entsorgung	26
Gerät entsorgen	26
Verpackung entsorgen	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28
Ersatzteile bestellen	28

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Mikrowellengeeignet

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1 x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1 x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gerätedeckel
- 2 Ansaugvorrichtung 
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Anpressdichtung
- 5 unterer Dichtungsring
- 6 hintere Begrenzungen
- 7 vordere Begrenzungen
- 8 Deckelentriegelung
- 9 Auffangschale für Flüssigkeiten
- 10 Absaugöffnung
- 11 oberer Dichtungsring
- 12 Schweißdraht

Abbildung B

- 13 Taste  Funktion „Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 14 Taste  Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 15 Taste  Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 16 Taste  Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 17 Taste  Funktion „externes Vakuuieren“ starten/STOPP-Taste für alle Funktionen mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C

- 18 Vakuumschlauch
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	130 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	≤ 0,5 W
Schutzklasse	II / 

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	13	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	14	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	15	Zusatz-Funktion „Weiß“ aktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	16	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	17	Funktion „externes Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)/STOPP-Taste für alle Funktionen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrier- schrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
Abgekühlte, gegarte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	
Harte, spitze Lebensmittel (z. B. unge- kochte Spiral- nudeln)		– Behälter	
		– Beutel	

* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

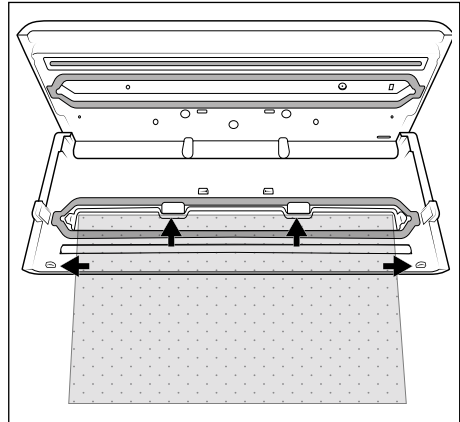
Schlauchfolie verschweißen

i Hinweise zur Folie

- Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
-  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6**/**7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



i Hinweis

- Die Beutelöffnung muss glatt auf der Anpressdichtung **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **4** presst den Beutel auf den Schweißdraht **12**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **13** und erlischt dann.

i Hinweis

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **18** blinkt und erlischt dann.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Wenn die Kontrollleuchte **18 während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

i Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

i Hinweis

- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

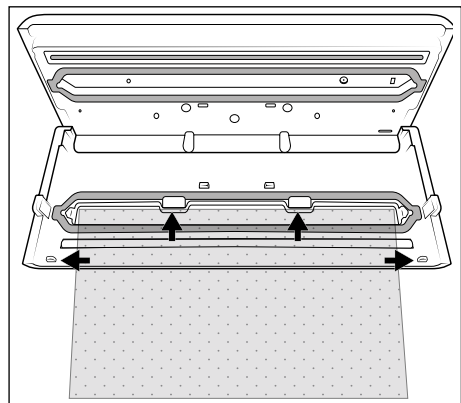
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

i Hinweis

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

Hinweis

- Achten Sie darauf, dass der obere **11** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- Sollte einer der Dichtungsringe **11/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen. Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist. Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.
- Drücken Sie die Taste  **16**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht. Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **16**.

Hinweis

- Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.
- 4) Drücken Sie die Taste  **14**. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, erlischt die Kontrollleuchte **14** während die Kontrollleuchte **13** blinkt und dann erlischt.

- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/14** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuierten und versiegelten Beutel.

Hinweis

- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **14** erlischt. Wenn Sie die Taste  **14** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **13** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **17** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **14/13** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

Tipp - „Sous-vide-Garen“

- Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

Hinweis

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten , die sich zwischen dem unteren Dichtungsring  befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  und entsprechenden Adaptern  können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter  nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter  am besten abschließt und ob einer der Adapter  überhaupt nötig ist.

- ▶ Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel **Ersatzteile bestellen**.
- ▶ Die Vakuumschläuche  und die Adapter  sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

* CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

** Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch  an die Ansaugvorrichtung   des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A / B  für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch .
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel . Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels  einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel  einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.

- 5) Drücken Sie den Adapter A **19**/B **20** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 7) Sie können den Adapter A **19**/B **20** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **18** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **19**/**20**/**21** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **18**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **19**/**20**/**21** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 6) Sie können die Adapter **19**/**20**/**21** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **12** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **12** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

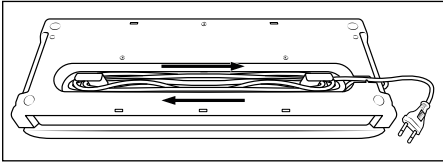
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **11** und den unteren Dichtungsring **5** sowie die Anpressdichtung **4** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche **18** sowie die Adapter **19**/**20**/**21** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.



Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung **3**.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

⚠ ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **11** und unteren Dichtungsring **5** sowie auf die Anpressdichtung **4** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

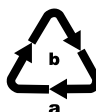


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487863_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487863_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

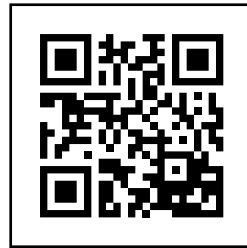
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

Introduction	30
Utilisation conforme	30
Avertissements et symboles utilisés	30
Contenu de la livraison et inspection après transport	30
Déballer l'appareil	31
Description de l'appareil	31
Caractéristiques techniques	31
Consignes de sécurité	31
Installation et raccordement	33
Exigences requises sur le lieu d'installation	33
Raccordement électrique	33
Fonctions	33
Conseils	34
Sceller le film tubulaire	35
Mise sous vide	36
Mettre le film tubulaire sous vide	36
Mise sous vide de récipients et de sachets réutilisables	38
Nettoyage	39
Nettoyage de l'appareil	39
Entreposage	40
Recyclage	40
Recyclage de l'appareil	40
Recyclage de l'emballage	40
Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	41
Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	43
Service après-vente	44
Importateur	44
Commander des pièces de rechange	44

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne, de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à sceller et à mettre sous vide des aliments dans des quantités ménagères et uniquement pour un usage domestique. Cet appareil n'est pas prévu pour un usage commercial ou industriel et pas pour une utilisation continue.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Toute réclamation visant des dommages issus d'un usage non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «DANGER» désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «AVERTISSEMENT» désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «PRUDENCE» annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «ATTENTION» annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant/tension alternatif(ive)
	Double isolation
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.
	Peut être lavé au lave-vaisselle.
	Convient pour le micro-ondes

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants :

- Appareil de mise sous vide
- 1 x rouleau de film
- 2 x tuyau
- 3 x adaptateur
- 1 x joint d'étanchéité de rechange
- Ce mode d'emploi

Remarque

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre **Service après-vente**).

Déballer l'appareil

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil, le film tubulaire et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ◆ Enlevez la feuille de protection du champ de commande.

⚠ DANGER !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas servir de jouet aux enfants.
- Il y a risque d'étouffement.

Description de l'appareil

Figure A

- ❶ Couvercle de l'appareil
- ❷ Dispositif d'aspiration 
- ❸ Enroulement du cordon
- ❹ Joint de scellage
- ❺ Joint d'étanchéité inférieur
- ❻ Limites arrière
- ❼ Limites avant
- ❽ Déverrouillage du couvercle
- ❾ Bac de récupération des liquides
- ❿ Ouverture d'aspiration
- ⓫ Joint d'étanchéité supérieur
- ⓬ Bande de scellage

Figure B

- ❸ Touche  démarrer la fonction «Sceller» avec le témoin lumineux (rouge)
- ❹ Touche  démarrer la fonction «Mise sous vide et sceller» avec le témoin lumineux (rouge)
- ❺ Touche  activer la fonction supplémentaire «Wet» avec le témoin lumineux (vert)
- ❻ Touche  activer la fonction supplémentaire «Soft» avec le témoin lumineux (vert)
- ❼ Touche  démarrer la fonction «Mise sous vide externe»/touche d'arrêt pour toutes les fonctions avec le témoin lumineux (vert)

Figure C

- ❸ Tuyau à vide
- ❹ Adaptateur A
- ❺ Adaptateur B
- ❻ Adaptateur C

Caractéristiques techniques

Tension de service	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	130 W
Puissance absorbée à l'état inactif	≤ 0,5 W
Classe de protection	II / 

Consignes de sécurité

⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation défectueux.

- N'utilisez pas de cordon de rallonge ni de blocs multiprises qui ne sont pas conformes aux dispositions de sécurité requises.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil !
- Retirez la fiche secteur de la prise, avant d'entreprendre le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Les réparations non conformes peuvent entraîner des risques de blessure pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est prêt à l'emploi. Lorsque vous avez terminé ou dans le cas d'une interruption du travail, débranchez toujours la fiche de la prise d'alimentation afin d'éviter une mise en marche accidentelle.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Installation et raccordement

Exigences requises sur le lieu d'installation

Pour assurer un fonctionnement fiable et sans défaillances de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- Lors de l'installation de l'appareil, installer l'appareil sur un support solide, plat et horizontal.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

Raccordement électrique

ATTENTION !

- Avant de procéder au raccordement de l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes aiguës.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas trop tendu ou plié.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur les coins (risque de trébucher).
- ◆ Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise.

Fonctions

Touche		Fonction
		Démarrer la fonction "Sceller" (sans mise sous vide)
		Démarrer la fonction "Mise sous vide et sceller"
		Activer la fonction supplémentaire "Wet" (pour les aliments particulièrement humides)
		Activer la fonction supplémentaire "Soft" (pour les aliments sensibles à la pression comme par ex. les fruits ou gâteaux)
		Démarrer la fonction "Mise sous vide externe" (pour mettre sous vide avec tuyau et adaptateur)/ touche d'arrêt pour toutes les fonctions

Conseils

Vous trouverez dans le tableau suivant des remarques concernant la préparation et la transformation idéales des aliments.

Aliments	Remarques	Contenant recommandé	Fonction supplémentaire recommandée
Viande/ poisson	– utilisation uniquement de qualité fraîche, – ne pas interrompre la chaîne du froid	– Sachet	
Légumes	– éplucher ou laver et essuyer – blanchir pendant quelques minutes à l'eau bouillante, plonger dans de l'eau glacée et sécher pour éviter la perte de goût et de couleur ou la formation de gaz* pendant le stockage	– Sachet	
Légumes à feuilles/salade	– laver et sécher – ne conviennent pas à la congélation	– Récipient	
Fruits	– éplucher ou laver et essuyer	– Réfrigérateur : récipient	
		– Congélateur : sachet	 
Herbes aromatiques	– laver et sécher – tiges entières	– Sachet	
Produits de boulangerie		– Récipient	
		– Sachet	
Aliments en poudre	– mettre une feuille d'essuie-tout en haut dans le sachet/récipient ou mettre sous vide dans l'emballage d'origine	– Sachet – Récipient	
Liquides froids		– Récipient	
Plats froids, cuits		– Récipient	
		– Sachet	
aliments durs, pointus (p. ex., pâtes en spirale crues)		– Récipient	
		– Sachet	

*Vaut par ex. pour tous les types de choux (brocolis, chou de Bruxelles, chou vert, etc.), les asperges, pois gourmands, haricots verts, le chou romanesco et le bok choy.

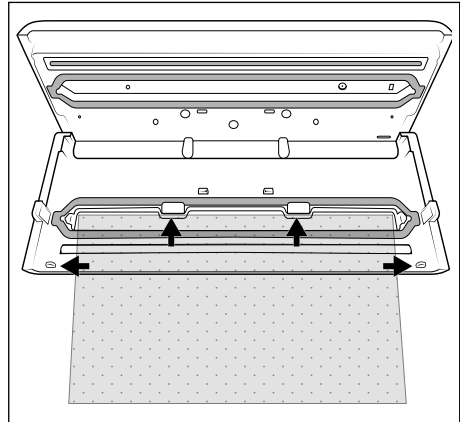
Sceller le film tubulaire

❶ Remarque relatives au film

- Le film doit faire au max. 30 cm de large. Sinon il ne peut pas être correctement scellé.
- Utilisez pour cet appareil uniquement des films présentant une structure d'un côté (points ou rainures) et une épaisseur d'env. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) fabriqués en nylon (PA) – PE. Sinon la bande de scellage ne sera pas étanche et l'appareil risque d'être endommagé. Vous reconnaissez les films de ce type aux indications données sur l'emballage. La qualité de la bande de scellage varie en fonction du type et de l'épaisseur du film.
- Le film livré est adapté à des températures comprises entre -20 °C et +110 °C.
-  Le film fourni est exempt de BPA et peut passer au microondes. Ne faites cependant jamais chauffer le sachet entièrement scellé au microondes. Il risque d'exploser ! Un côté du sachet doit être ouvert. Chauffez le sachet au maximum 3 minutes à 900 W maximum.

- 1) Découpez la longueur souhaitée pour votre sachet le plus droit possible dans le film tubulaire à l'aide de ciseaux.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'appareil ❶, en appuyant sur les verrouillages du couvercle ❸ et en ouvrant le couvercle de l'appareil ❶ entièrement vers le haut.

- 3) Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur ❺. Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière ❻ et doit se situer entre les limites avant ❼. Lorsque le sachet se situe au-dessus d'une ou des deux limites ❻/❼, il risque alors de ne pas être correctement scellé :



❶ Remarque

- L'ouverture du sachet doit être placée à plat sur le joint de scellage ❺. Sinon le scellage ne fonctionne pas correctement.
- 4) Fermez le couvercle de l'appareil ❶. Le joint de scellage ❺ appuie le sachet sur la bande de scellage ❶❷, de manière à ce qu'un scellage lisse soit créé. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ❶ s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères ❶❶ et ❶❶ de manière à ce que le couvercle de l'appareil ❶ s'enclenche et soit verrouillé.
 - 5) Appuyez sur la touche ❶❶❶ ❶❶❶. Le témoin lumineux ❶❶❶ est allumé. Dès que le scellage est terminé, le témoin lumineux ❶❶❶ clignote brièvement puis s'éteint.

❗ Remarque

- Vous pouvez interrompre l'opération de scellage à tout moment en appuyant sur la touche  17. Le témoin lumineux 18 clignote puis s'éteint.

❗ ATTENTION !

RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Si le témoin lumineux 18 ne s'éteint pas au plus tard au bout de 10 secondes pendant l'opération de scellage, c'est que l'appareil est défectueux !

- Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous au service clientèle.
- 6) Ouvrez le couvercle de l'appareil 1, en appuyant sur les verrouillages du couvercle 8 et en ouvrant le couvercle de l'appareil 1 entièrement vers le haut. Retirez le sachet. Celui-ci est maintenant soudé à une extrémité.

❗ Remarque

- Assurez-vous que le scellage est correct. Un scellage correct doit se présenter sous la forme d'une bande droite lisse sans aucun pli.
- 7) Remplissez le sachet. Vous devez laisser au moins 6 cm du sachet libre jusqu'au bord à sceller.

❗ ATTENTION !

RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Remplissez le sachet de manière à ce qu'aucun reste alimentaire ou liquide ne coule lors du scellage, risquant de pénétrer dans l'appareil.
- 8) Si vous ne souhaitez pas mettre le sachet sous vide, scellez alors l'autre côté ouvert.

❗ Remarque

- Patientez quelques secondes avant de sceller le sachet suivant, pour que l'appareil puisse refroidir. Durant cette phase de refroidissement, vous ne pouvez pas démarrer la fonction «Soudage».

Mise sous vide

Mettre le film tubulaire sous vide

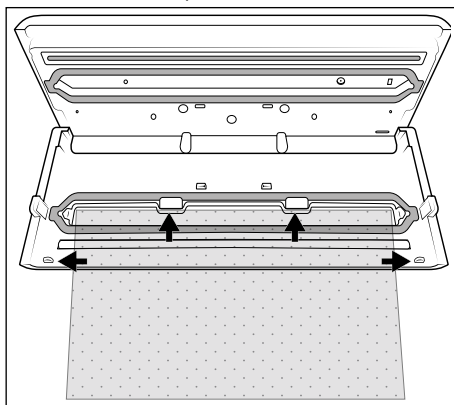
Lors du scellage, vous pouvez également aspirer l'air du sachet (mise sous vide) :

❗ Remarque

- Ne mettez pas sous vide des sachets contenant exclusivement des liquides.
- Si vous souhaitez mettre sous vide des sachets contenant des aliments humides/juteux, veillez à ce qu'aucun liquide ne soit aspiré dans l'appareil. Si malgré tout des liquides ou des produits alimentaires sont quand même aspirés en petites quantités, ils parviennent dans le bac de récupération des liquides 9 situé entre le joint d'étanchéité inférieur 5.

- 1) Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur 5.

Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière 6 et doit se situer entre les limites avant 7. Sinon l'aspiration de l'air et le scellage ne fonctionnent pas :



- 2) fermez le couvercle de l'appareil 1. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil 1 s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil 1 s'enclenche et soit verrouillé.

i Remarque

- Veillez à ce que le joint d'étanchéité supérieur **11** et le joint d'étanchéité inférieur **5** ne soient pas endommagés ! Sinon l'appareil ne peut plus aspirer l'air du sachet.
 - Si l'un des joints d'étanchéité **11/5** est endommagé, retirez-le tout simplement de l'évidement et poussez le joint d'étanchéité de rechange dans l'évidement.
- 3) Si nécessaire, choisissez la fonction supplémentaire adaptée à vos aliments. Sinon, passez cette étape et continuez au point 4) :

- Appuyez sur la touche  **15** si vous souhaitez mettre sous vide un aliment particulièrement humide ou juteux, comme de la viande fraîche marinée ou des fruits en morceaux.
S'il y a de l'humidité entre les films au niveau de la bande de scellage, cela peut entraîner des problèmes au niveau de cette bande. Lorsque cette fonction est activée, la durée du scellage est augmentée de manière à ce que la bande de scellage soit plus stable.
Lorsque la fonction supplémentaire  "Wet" est activée, le témoin lumineux **15** correspondant s'allume.
- Appuyez sur la touche  **16** lorsque vous souhaitez mettre sous vide des aliments sensibles à la pression comme des gâteaux ou des baies. Lorsque la fonction supplémentaire «Soft» est activée, la dépression est légèrement réduite et les aliments sont moins écrasés.
Lorsque la fonction supplémentaire  «Soft» est activée, le témoin lumineux **16** correspondant s'allume.

i Remarque

- Lorsque vous souhaitez mettre sous vide un aliment humide et sensible à la pression, vous pouvez également activer les deux fonctions supplémentaires.

- 4) Appuyez sur la touche  **14**. Le témoin lumineux **14** s'allume et l'appareil aspire l'air du sachet. Une fois l'air aspiré, le témoin lumineux  **15** s'allume en plus. L'appareil scelle maintenant le sachet. Une fois l'opération de scellage terminée, le témoin lumineux **14** s'éteint et le témoin lumineux **13** clignote puis s'éteint.
- 5) Lorsque les deux témoins lumineux **13/14** sont éteints, vous pouvez ouvrir le couvercle en appuyant sur les déverrouillages du couvercle **8** et en ouvrant le couvercle de l'appareil **1** vers le haut. Retirez le sachet sous vide et soudé.

i Remarque

- Vous pouvez interrompre l'opération de mise sous vide à tout moment en appuyant sur la touche  **17**. Le témoin lumineux **14** s'éteint. Appuyez à nouveau sur la touche  **14** pour poursuivre l'opération de mise sous vide. Si l'appareil est déjà passé en mode scellage et le témoin lumineux **13** s'allume en plus, l'opération peut également être interrompue avec la touche  **17**. Les témoins lumineux **14/13** commencent par clignoter puis s'éteignent. L'appareil stoppe l'opération de scellage.
- Une fois 5 sachets mis sous vide et scellés à la suite, laissez l'appareil refroidir pendant 1 minute environ. Durant cette phase de refroidissement, il est possible que vous ne puissiez pas démarrer l'appareil. Après la phase de refroidissement, vous pouvez continuer à utiliser normalement l'appareil (même avant qu'une minute entière ne se soit écoulée).

Conseil - "Cuisson sous vide"

- Le film livré étant adapté à des températures comprises entre -20°C et +110°C, vous pouvez l'utiliser pour ce que l'on appelle la «cuisson sous-vide». Lors de la cuisson sous vide, les aliments (principalement le poisson ou la viande, mais les légumes sont également possibles), sont scellés dans un sachet sous vide puis cuits à basse température (env. 50 à 90°C) au bain-Marie ou à la vapeur.

Ceci présente l'avantage que les arômes volatiles ne peuvent pas s'échapper lors de la cuisson. Les aliments ne dessèchent pas et les vitamines et arômes sont préservés. Les herbes aromatiques ou épices qui sont scellés dans le sachet sous vide donnent un goût plus intense aux aliments.

Mise sous vide de récipients et de sachets réutilisables

Remarque

- Ne mettez pas sous vide des sachets contenant exclusivement des liquides.
- Si vous souhaitez mettre sous vide uniquement des liquides, p. ex. des soupes, utilisez un récipient adapté à la mise sous vide. Veillez à ce que la valve d'aspiration du récipient ne repose pas dans le liquide versé. Laissez le cas échéant un espace suffisant par rapport au bord du récipient.
- Si vous souhaitez mettre sous vide des sachets contenant des aliments humides/juteux, veillez à ce qu'aucun liquide ne soit aspiré dans l'appareil. Si malgré tout des liquides ou des produits alimentaires sont quand même aspirés en petites quantités, ils parviennent dans le bac de récupération des liquides  situé entre le joint d'étanchéité inférieur .

Les films tubulaires  et les adaptateurs  correspondants fournis vous permettent de mettre sous vide des récipients et des sachets réutilisables. Avec certains sachets ou récipients de différents fabricants, il est possible qu'il ne faille pas d'adaptateur  et que vous puissiez glisser directement la pièce d'accouplement noire sur le tuyau à vide  dans le sachet/récipient. Essayez l'adaptateur  qui ferme le mieux et vérifiez si l'un des adaptateurs  est véritablement nécessaire.

Remarque

- Des récipients et sachets adéquats sont disponibles séparément dans notre boutique en ligne, consultez pour cela le chapitre «**Commander des pièces de rechange**».
- Les tuyaux à vide  et les adaptateurs  sont également compatibles avec les sachets et récipients d'autres fabricants.

Adaptateur	adapté par ex. aux
Adaptateur A 	CASO* (série Vacu-Boxx), Ernesto, divers sachets à valve
Adaptateur B 	FoodSaver** (boîtes fraîcheur FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lot de boîtes déjeuner T020-00024), divers sachets à valve
Adaptateur C 	CASO* (lot de boîtes sous vide, bouchons pour bouteilles de vin), FoodSaver** (lot de boîtes FSC003)
Sans adaptateur	FoodSaver** (bouchon pour vin, boîte à marinade)

* CASO est une marque déposée de Caso Holding GmbH.

** FoodSaver est une marque déposée de Sunbeam Products, Inc.

Mise sous vide de sachets

- 1) Raccordez un tuyau à vide  au dispositif d'aspiration  de l'appareil.
- 2) Sélectionnez l'adaptateur A /B  adapté pour le sachet que vous souhaitez mettre sous vide et connectez-e au tuyau à vide .
- 3) Fermez le couvercle de l'appareil . Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil  s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil  s'enclenche et soit verrouillé.

- 4) Fermez avec soin le sachet à mettre sous vide. La mise sous vide fonctionne uniquement lorsque le sachet est parfaitement fermé. Positionnez le sachet de manière à ce que l'ouverture d'aspiration du sachet repose sur une surface lisse.
- 5) Poussez fermement l'adaptateur A 19/B 20 sur l'ouverture d'aspiration du sachet.
- 6) Appuyez sur la touche  17. Le témoin lumineux 17 s'allume et l'appareil aspire l'air du sachet. Une fois l'air aspiré, le témoin lumineux 17 s'éteint.
- 7) Vous pouvez maintenant retirer l'adaptateur A 19/B 20 du sachet.

Mise sous vide de récipients

- 1) Raccordez un tuyau à vide 18 au dispositif d'aspiration  2 de l'appareil.
- 2) Sélectionnez l'adaptateur 19/20/21 adapté pour le récipient que vous souhaitez mettre sous vide et connectez-le au tuyau à vide 18.
- 3) Fermez le couvercle de l'appareil 1. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil 1 s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil 1 s'enclenche et soit verrouillé.
- 4) Raccordez l'adaptateur 19/20/21 au dispositif correspondant du récipient. Consultez le mode d'emploi du récipient pour de plus amples informations.
- 5) Appuyez sur la touche  17. Le témoin lumineux 17 s'allume et l'appareil aspire l'air du récipient. Une fois l'air aspiré, le témoin lumineux 17 s'éteint.
- 6) Vous pouvez maintenant retirer l'adaptateur 19/20/21 du récipient et de l'appareil.

Nettoyage

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- Retirez la fiche secteur de la prise, avant d'entreprendre le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

ATTENTION !

Endommagement potentiel de l'appareil.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent aggraver la surface du boîtier.
- N'utilisez pas d'objets durs ou coupants pour éliminer d'éventuels résidus collés de la bande de scellage 12. Sinon la bande de scellage 12 ou l'isolation risque d'être endommagée.

Nettoyage de l'appareil

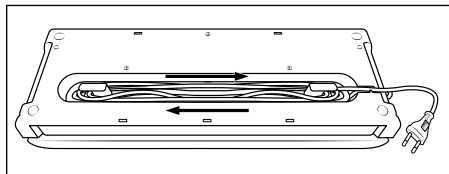
- ◆ Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.
- ◆ Essuyez le joint d'étanchéité supérieur 11 et le joint d'étanchéité inférieur 5, ainsi que le joint de scellage 4 à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ce que l'appareil soit entièrement sec avant de le réutiliser.
- ◆ Essuyez les tuyaux à vide 18, ainsi que les adaptateurs 19/20/21 avec un chiffon humide. En cas de salissures importantes, vous pouvez également laver ces pièces dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle. Assurez-vous que toutes les pièces soient bien sèches avant de les réutiliser.
- ◆ Rincez le bac de récupération des liquides 9, situé entre le joint d'étanchéité inférieur 5, avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de produit à vaisselle.



Si nécessaire, le bac de récupération peut aussi aller au lave-vaisselle. Veillez ce faisant à ne pas coincer le bac de récupération et utilisez si possible le panier du haut du lave-vaisselle.

Entreposage

L'appareil possède un dispositif d'enroulement du câble intégré ❸ sur le dessous de l'appareil sur lequel vous pouvez enrouler le câble secteur lorsque vous ne vous en servez pas. Enroulez le cordon d'alimentation dans le sens des flèches illustrées autour de l'enroulement du cordon ❹.



Vous évitez ainsi que le câble secteur ne soit coincé, sali ou ne devienne une source de danger parce qu'il pend.

⚠ ATTENTION !

Endommagement potentiel de l'appareil.

- Pendant que vous stockez l'appareil, ne laissez pas le couvercle de l'appareil ❶ s'enclencher ! Une fois le couvercle de l'appareil ❶ enclenché, une pression permanente est exercée sur le joint d'étanchéité supérieur ❶ et le joint d'étanchéité inférieur ❷, ainsi que sur le joint de scellage ❸. Le bon fonctionnement de ces derniers peut ainsi être entravé.
- ◆ Entrez l'appareil à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive

stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 487863_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 487863_2510.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le débailage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 487863_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 487863_2510.

Service après-vente

- FR Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
- BE Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be
- CH Service Suisse**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487863_2510

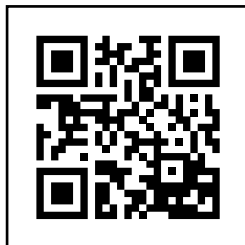
Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces détachées pour ce produit de manière pratique sur Internet sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

i Remarque

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 487863_2510.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

Inleiding	46
Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	46
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	46
Uitpakken.	47
Productbeschrijving	47
Technische gegevens	47
Veiligheidsvoorschriften	48
Opstellen en aansluiten	49
Eisen aan de plaats van opstelling	49
Elektrische aansluiting	49
Functies	50
Tips	50
Buisfolie gebruiken	51
Vacuüm trekken	53
Buisfolie vacuüm trekken	53
Bekers en hersluitbare zakken vacuüm trekken	54
Reiniging	56
Apparaat reinigen	56
Opbergen	56
Afvoeren	57
Apparaat afvoeren	57
Verpakking afvoeren	57
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59
Vervangingsonderdelen bestellen	59

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het sealen en vacuüm verpakken van levensmiddelen in voor het huishouden gangbare hoeveelheden en alleen voor privégebruik in het huishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik en niet voor continu gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
---	--

	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Wisselstroom-/spanning
	Dubbel geïsoleerd
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen, zijn levensmiddelveilig.
	Geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
	Geschikt voor magnetron

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Vacuüm machine
- 1 x rol folie
- 2 x slang
- 3 x adapter
- 1 x vervangende afdichtingsring
- Deze gebruiksaanwijzing

i **Opmerking**

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat, de rol folie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ◆ Verwijder de beschermfolie van het display.

⚠ GEVAAR!

- Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Productbeschrijving

Afbeelding A

- 1** Apparaatdeksel
- 2** Aanzuigmechanisme 
- 3** Kabelspoel
- 4** Persafdichting
- 5** Onderste afdichtingsring
- 6** Begrenzings achter
- 7** Begrenzings voor
- 8** Dekselontgrendeling
- 9** Opvangbak voor vloeistoffen
- 10** Afzuigopening
- 11** Bovenste afdichtingsring
- 12** Lasdraad

Afbeelding B

- 13** Toets  functie "Sealen" starten met indicatielampje (rood)
- 14** Toets  functie "Vacuüm trekken en sealen" starten met indicatielampje (rood)
- 15** Toets  extra functie "Wet" activeren met indicatielampje (groen)
- 16** Toets  extra functie "Soft" activeren met indicatielampje (groen)
- 17** Toets  functie "Extern vacuüm trekken" starten/STOP-toets voor alle functies met indicatielampje (groen)

Afbeelding C

- 18** Vacuümslang
- 19** Adapter A
- 20** Adapter B
- 21** Adapter C

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	130 W
Opgenomen vermogen in uit-toestand	≤ 0,5 W
Beschermingsklasse	II / 

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Neem een beschadigd product niet in gebruik.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect snoer.
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Open nooit de behuizing van het apparaat!
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigen begint.
- Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kan letselgevaar voor de gebruiker ontstaan of kan het apparaat beschadigd raken. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker van het snoer in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden uitgetrokken.
- Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen!
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het klaar voor gebruik is. Trek na het gebruik of bij werkonderbrekingen altijd de stekker uit het stopcontact, om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.

i OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Opstellen en aansluiten

Eisen aan de plaats van opstelling

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

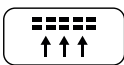
- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke en zuiver horizontale ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving, of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker van het snoer in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Elektrische aansluiting

⚠ LET OP!

- Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
- Verzeker u ervan dat het snoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt geleid.
- Let erop dat het snoer niet strak gespannen wordt of knikt.
- Laat het snoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.

Funcities

Toets		Funcie
	13	Funcie "Sealen" starten (zonder vacuüm trekken)
	14	Funcie "Vacuüm trekken en sealen" starten
	15	Extra functie "Wet" activeren (voor heel vochtige levensmiddelen)
	16	Extra functie "Soft" activeren (voor levensmiddelen die gevoelig zijn voor druk, zoals fruit of taarten)
	17	Funcie "Extern vacuüm trekken" starten (voor vacuüm trekken met slang en adapter)/STOP-toets voor alle functies

Tips

De volgende tabel bevat instructies voor een optimale preparatie en verwerking van de levensmiddelen.

Levens-middel	Instructies	Aanbevolen verpakking	Aanbevolen extra functie
Vlees/vis	– alleen vers gebruiken, – koelketen niet onderbreken	– zaka	
Groente	– schillen of wassen en drogen – enkele minuten blancheren in kokend water, even laten schrikken in ijswater en afdrogen om smaak- en kleurverlies of gasvorming* tijdens het bewaren te voorkomen	– zak	
Bladgroente/sla	– wassen en drogen – niet geschikt voor invriezen	– bak	
Fruit	– schillen of wassen en drogen	– koelkast: bak	 
		– vriezer: zak	
Kruiden	– wassen en drogen – volledige takjes	– zak	

Levens-middel	Instructies	Aanbevolen verpakking	Aanbevolen extra functie
Bakproducten		– bak	
		– zak	
Poedervormige levensmiddelen	– een stuk keukenrol boven in de zak/ bak leggen of in de originele verpakking vacuüm trekken	– zak – bak	
Koude vloeistoffen		– bak	
Afgekoelde, gare etenswaren		– bak	
		– zak	
harde, puntige levensmiddelen (bijv. ongekoekte spirelli)		– bak	
		– zak	

*Geldt bijv. voor alle koolsoorten (broccoli, spruitjes, groene kool enz.), asperges, peultjes, bonen, romanesco en paksoi.

Buisfolie gebruiken

❗ Opmerking over de folie

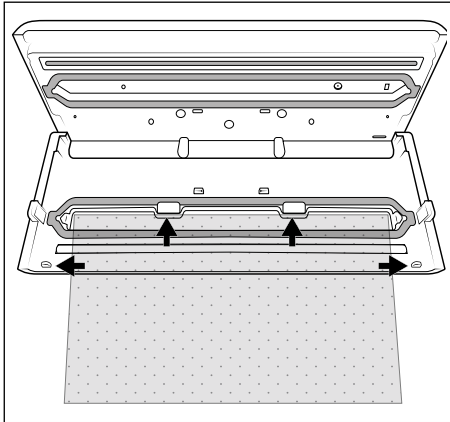
- De folie mag maximaal 30 cm breed zijn. Anders kan deze niet correct worden geseald.
- Gebruik voor dit apparaat alleen foliesoorten die aan één kant een structuur hebben (punten of groeven) en een dikte van ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) en die zijn vervaardigd van nylon (PA) - PE. Anders wordt de sealnaad niet dicht en kan het apparaat beschadigd raken. U herkent folie van dit type aan de informatie op de verpakking. Al naar gelang het type en de dikte van de folie varieert de kwaliteit van de sealnaad.

- De meegeleverde folie is geschikt voor temperaturen tussen -20°C en +110°C.

-  De meegeleverde folie is BPA-vrij en geschikt voor de magnetron. Verhit een zak echter nooit volledig geseald in de magnetron. De zak kan barsten! Eén kant van de zak moet open zijn. Verhit de zakken maximaal 3 minuten bij 900 W.

- 1) Knip voor uw zak met een schaar de gewenste lengte van de buisfolie zo recht mogelijk af.
- 2) Open het apparaatdeksel ❶ door op de dekselontgrendelingen ❷ te drukken en het apparaatdeksel ❶ omhoog te kantelen.

- 3) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring **5** bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzings **6** komen en moet tussen de voorste begrenzings **7** liggen. Wanneer de zak op een van beide of beide begrenzings **6/7** ligt, kan de zak niet correct worden geseald:



i Opmerking

- De zakopening moet glad op de persafdichting **4** liggen. Anders werkt het sealen niet correct.
- 4) Sluit het deksel van het apparaat **1**. De persafdichting **4** perst de zak op de lasdraad **12**, zodat er een gladde naad ontstaat. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.

- 5) Druk op de toets  **13**. Het indicatielampje **13** brandt. Zodra het sealen gereed is, knippert het indicatielampje **13** kort en gaat daarna uit.

i Opmerking

- U kunt het sealen op elk gewenst moment afbreken door op de toets  **17** te drukken. Het indicatielampje **13** knippert en gaat daarna uit.

! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

Wanneer het indicatielampje **13 tijdens het sealen na hooguit 10 seconden niet uitgaat, is het apparaat defect!**

- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Neem contact op met de klantenservice.
- 6) Open het apparaatdeksel **1** door op de dekselontgrendelingen **8** te drukken en het apparaatdeksel **1** omhoog te kantelen. Neem de zak uit. Deze is nu aan één uiteinde geseald.

i Opmerking

- Controleer of de sealnaad correct is. Een correcte sealnaad moet een gladde, rechte strip zonder vouwen zijn.
- 7) Vul de zak. Aan de te sealen kant moet minstens 6 cm van de zak worden vrijgelaten.

! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Vul de zak zo, dat er tijdens het sealen in geen geval levensmiddelen of vloeistoffen uit de zak kunnen lopen en in het apparaat kunnen komen.
- 8) Wanneer u de zak niet wilt vacuüm trekken, sealt u nu de andere, open kant.

i Opmerking

- Wacht enkele seconden voordat u de volgende zak sealt, zodat het apparaat kan afkoelen.
Tijdens deze afkoelfase kunt u de functie "Sealen" niet starten.

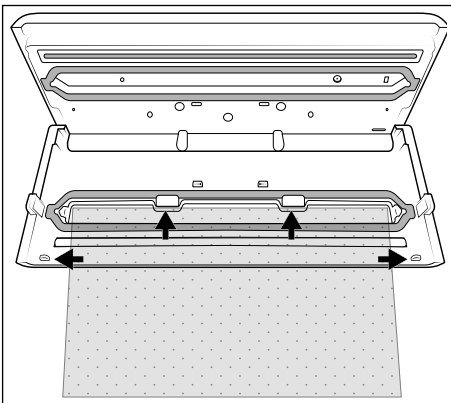
Vacuüm trekken

Buisfolie vacuüm trekken

U kunt bij het sealen ook de lucht uit de zak zuigen (vacuüm trekken):

i Opmerking

- ▶ Gebruik het vacuüm trekken niet voor zakken waarin zich uitsluitend vloeistoffen bevinden.
 - ▶ Als u zakken met vochtige/sappige levensmiddelen vacuüm wilt trekken, zorg er dan voor dat er geen vloeistoffen in het apparaat worden gezogen.
- Mochten er toch onbedoeld kleinere hoeveelheden vloeistoffen of levensmiddelen naar binnen worden gezogen, dan komen die terecht in de opvangbak voor vloeistoffen ⑨ die zich tussen de onderste afdichtingsring ⑤ bevindt.
- 1) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring ⑤ bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzingen ⑥ komen en moet tussen de voorste begrenzingen ⑦ liggen. Anders werkt het vacuüm trekken en sealen niet:



- 2) Sluit het deksel van het apparaat ①. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel ① vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel ① vastklikt en vergrendeld is.

i Opmerking

- ▶ Let erop dat de bovenste ⑪ en onderste afdichtingsring ⑤ niet beschadigd zijn! Anders kan het apparaat de lucht niet uit de zak zuigen.
 - ▶ Als een van de afdichtingsringen ⑪/⑤ beschadigd is, trekt u deze gewoon uit de uitsparing en drukt u de vervangende afdichtingsring in de uitsparing.
- 3) Kies desgewenst de juiste extra functie voor uw levensmiddel. Anders slaat u deze stap over en gaat u verder met punt 4):
- Druk op de toets  ⑮ als u een bijzonder vochtig of sappig levensmiddel, zoals vers gemarineerd vlees of gesneden fruit, vacuüm wilt trekken. Als er vocht tussen de folie en de lasnaad zit, kan dit leiden tot niet goed sluitende lasnaden. Wanneer deze functie wordt geactiveerd, wordt de sealtijd langer, zodat de lasnaad stabiel is. Wanneer de extra functie  "Wet" is geactiveerd, brandt het bijbehorende indicatielampje ⑮.
 - Druk op de toets  ⑯ als u levensmiddelen vacuüm wilt trekken die gevoelig zijn voor druk, zoals taarten of bessen. Wanneer de extra functie "Soft" wordt geactiveerd, wordt de onderdruk iets verminderd en wordt het levensmiddel minder sterk samengedrukt. Wanneer de extra functie  "Soft" is geactiveerd, brandt het bijbehorende indicatielampje ⑯.

i Opmerking

- ▶ Wanneer u een vochtig en voor druk gevoelig levensmiddel vacuüm wilt trekken, kunt u ook beide extra functies tegelijk activeren.
- 4) Druk op de toets  ⑭. Het indicatielampje ⑭ gaat branden en het apparaat zuigt de lucht uit de zak. Zodra de lucht is afgezogen, brandt ook het indicatielampje  ⑬. Het apparaat sealt dan de zak. Zodra het sealen is voltooid, dooft het indicatielampje ⑭ terwijl het indicatielampje ⑬ knippert en dan dooft.

- 5) Wanneer beide indicatielampjes **13/14** uit zijn, kunt u het deksel openen door op de dekselontgrendelingen **8** te drukken en het apparaatdeksel **1** naar boven toe te openen. Neem de vacuüm getrokken en gesealde zak uit het apparaat.

i Opmerking

- U kunt het vacuüm trekken op elk gewenst moment onderbreken door op de toets  **17** te drukken. Het indicatielampje **14** gaat uit. Druk opnieuw op de toets  **14** om het vacuüm trekken voort te zetten. Als het apparaat al bezig is met sealen en het indicatielampje **15** ook brandt, kan het proces met de toets  **17** worden afgebroken. De indicatielampjes **13/15** knipperen eerst en gaan daarna uit. Het apparaat stopt dan het sealproces.
- Wanneer u 5 zakken na elkaar hebt vacuüm getrokken en geseald, laat u het apparaat ca. 1 minuut afkoelen. Tijdens deze afkoelfase bestaat de kans dat u het apparaat niet kunt starten. Na de afkoelfase kunt u het apparaat op de normale wijze verder gebruiken (ook als er nog geen hele minuut verstreken is).

Tip - "sous-vide-garen"

- Omdat de meegeleverde folie geschikt is voor temperaturen tussen -20 °C en +110 °C, kunt u deze gebruiken voor het zogenaamde "sous-vide-garen" (vacuüm garen). "Sous-vide" is Frans en betekent "onder vacuüm". Bij vacuüm garen wordt het te garen product (meestal vis of vlees, maar ook groenten zijn mogelijk) in een vacuümzak geseald en daarin bij een matige temperatuur (ca. 50 tot 90 °C) au bain-marie of met stoom gegaard. Dit heeft als voordeel dat vluchtige smaakstoffen of aroma's tijdens het garen niet kunnen ontsnappen. Het te garen product droogt niet uit en vitaminen en aroma's blijven behouden. Kruiden of specerijen die in de vacuümzak mee worden geseald, geven hun smaak intensiever aan het te garen product af.

Bekers en hersluitbare zakken vacuüm trekken

i Opmerking

- Gebruik het vacuüm trekken niet voor zakken waarin zich uitsluitend vloeistoffen bevinden.
- Wanneer u alleen vloeistoffen, bijv. soepen, vacuüm wilt trekken, gebruik dan een recipiënt die geschikt is voor vacuüm trekken. Zorg ervoor dat het afzuigventiel van de recipiënt niet in de vloeistof steekt waarmee de recipiënt is gevuld. Laat zo nodig voldoende afstand tot de rand van de recipiënt.
- Als u zakken met vochtige/sappige levensmiddelen vacuüm wilt trekken, zorg er dan voor dat er geen vloeistoffen in het apparaat worden gezogen. Mochten er toch onbedoeld kleinere hoeveelheden vloeistoffen of levensmiddelen naar binnen worden gezogen, dan komen die terecht in de opvangbak voor vloeistoffen **9** die zich tussen de onderste afdichtingsring **5** bevindt.

Met de meegeleverde vacuümslangen **18** en bijbehorende adapters **19/20/21** kunt u bekertjes en hersluitbare zakken vacuüm trekken. Bij bepaalde zakken en voorraaddozen van diverse merken is mogelijk geen adapter **19/20/21** nodig en kunt u het zwarte koppelstuk van de vacuümslang **18** direct in de zak of voorraaddoos schuiven. Probeer uit welke van de adapters **19/20/21** het beste afsluit, of dat er wellicht geen adapter **19/20/21** nodig is.

i Opmerking

- Geschikte zakken en bekertjes zijn afzonderlijk verkrijgbaar via onze online shop. Zie daarvoor het hoofdstuk "**Vervangingsonderdelen bestellen**".
- De vacuümslangen **18** en de adapters **19/20/21** zijn compatibel met zakken en bekertjes van andere fabrikanten.

Adapter	bijv. geschikt voor
Adapter A 19	CASO* (serie VacuBoxx), Ernesto, diverse zakken met ventiel
Adapter B 20	FoodSaver** (vershouders FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lunchbox-set T020-00024), diverse zakken met ventiel
Adapter C 21	CASO* (vacuümhouderset, wijndoppen), FoodSaver** (houderset FSC003)
Zonder adapter	FoodSaver** (wijndoppen, marinadebox)

* CASO is een wettig gedeponeerd handelsmerk van Caso Holding GmbH.

** FoodSaver is een wettig gedeponeerd handelsmerk van Sunbeam Products, Inc.

Zakken vacuüm trekken

- 1) Sluit een vacuümslang **18** aan op het aanzuigmechanisme  **2** van het apparaat.
- 2) Kies de passende adapter A **19**/B **20** voor de zak die u vacuüm wilt trekken en bevestig deze op de vacuümslang **18**.
- 3) Sluit het deksel van het apparaat **1**. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.
- 4) Sluit de zak die vacuüm moet worden getrokken zorgvuldig. Het vacuüm trekken werkt alleen als de zak volledig is afgesloten. U kunt de zak het beste zo neerleggen, dat de ronde afzuigopening van de zak op een egaal oppervlak ligt.
- 5) Druk de adapter A **19**/B **20** stevig op de ronde afzuigopening van de zak.
- 6) Druk op de toets  **17**. Het indicatielampje **17** gaat branden en het apparaat zuigt de lucht uit de zak. Zodra de lucht is afgezogen, gaat het indicatielampje **17** uit.
- 7) U kunt de adapter A **19**/B **20** nu van de zak af halen.

Bekers vacuüm trekken

- 1) Sluit een vacuümslang **18** aan op het aanzuigmechanisme  **2** van het apparaat.
- 2) Kies de passende adapter **19**/**20**/**21** voor de beker die u vacuüm wilt trekken en bevestig deze op de vacuümslang **18**.
- 3) Sluit het deksel van het apparaat **1**. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.
- 4) Sluit de adapter **19**/**20**/**21** aan op de hiervoor bestemde voorziening van de beker. Zie voor verdere informatie de gebruiksaanwijzing van de beker.
- 5) Druk op de toets  **17**. Het indicatielampje **17** gaat branden en het apparaat zuigt de lucht uit de beker. Zodra de lucht is afgezogen, gaat het indicatielampje **17** uit.
- 6) U kunt de adapters **19**/**20**/**21** nu van de beker en het apparaat af halen.

Reiniging

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische stroom!

- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging begint.
- ▶ Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken!

⚠ LET OP!

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.
- ▶ Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om eventuele lijmresten van de lasdraad 12 te verwijderen. Anders kan de lasdraad 12 of de isolatie beschadigd raken.

Apparaat reinigen

- ◆ Reinig het oppervlak van de behuizing met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- ◆ Veeg de bovenste 11 en onderste afdichtingsring 5, en de persafdichting 4 af met een vochtige doek. Zorg ervoor dat het apparaat droog is voordat u het opnieuw gebruikt.
- ◆ Veeg de vacuümslang 18, en de adapters 19/20/21 schoon met een vochtige doek. Bij sterke verontreiniging kunt u deze onderdelen ook in warm water met een beetje afwasmiddel reinigen. Controleer of alle onderdelen volledig zijn opgedroogd voordat u ze opnieuw gebruikt.

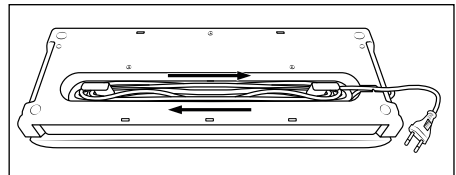
- ◆ Was de opvangbak voor vloeistoffen 9, die zich tussen de onderste afdichtingsring 5 bevindt, af in warm water met een beetje afwasmiddel



Zo nodig kunt u de opvangbak ook in de vaatwasser reinigen. Zorg ervoor dat de opvangbak niet beklemd raakt in de vaatwasser en gebruik indien mogelijk het bovenste rek van de vaatwasser.

Opbergen

Het apparaat heeft aan de onderkant van de behuizing een geïntegreerde kabelspoel 3, waarop u het snoer kunt wikkelen wanneer u het apparaat niet gebruikt. Rol het netsnoer in de richting van de weergegeven pijl om de kabelspoel 3.



Zo voorkomt u dat het snoer ingeklemd raakt of vuil wordt, of een bron van gevaar doordat het loshangt.

⚠ LET OP!

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Bergt u het apparaat op, laat dan niet het apparaatdeksel 1 vastklikken! Wanneer het apparaatdeksel 1 is vastgeklikt, wordt er continu druk uitgeoefend op de bovenste 11 en onderste afdichtingsring 5, en op de persafdichting 4. Dit kan een nadelige invloed hebben op de werking van deze onderdelen.
- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu.

Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkorting (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 487863_2510 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 487863_2510 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 487863_2510

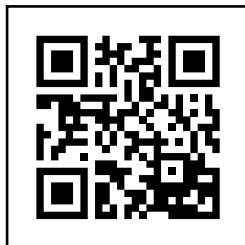
Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd comfortabel op internet nabestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

i Opmerking

- Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 487863_2510 op.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Indice

Introduzione	62
Uso conforme	62
Avvertenze e simboli utilizzati	62
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	62
Disimballaggio	63
Descrizione dell'apparecchio	63
Dati tecnici	63
Indicazioni relative alla sicurezza	64
Installazione e collegamento	65
Requisiti del luogo d'installazione	65
Collegamento elettrico	65
Funzioni	66
Consigli	66
Sigillatura della pellicola tubolare	67
Messa sotto vuoto	69
Messa sottovuoto della pellicola tubolare	69
Messa sottovuoto di contenitori e sacchetti richiudibili	70
Pulizia	72
Pulizia dell'apparecchio	72
Conservazione	72
Smaltimento	73
Smaltimento dell'apparecchio	73
Smaltimento dell'imballaggio	73
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	74
Assistenza	75
Importatore	75
Ordinazione dei pezzi di ricambio	76

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il presente apparecchio è previsto esclusivamente per la sigillatura occasionale di alimenti sottovuoto, in ambiente domestico e in quantità adeguata all'utilizzo domestico. Questo prodotto non è destinato all'impiego commerciale o industriale né all'uso continuato.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „PERICOLO“ indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „AVVERTENZA“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.

	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „CAUTELA“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „ATTENZIONE“ indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione alternata
	Doppio isolamento
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.
	Adatto al lavaggio in lavastoviglie.
	Per forno a microonde

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macchina sigillasacchetti
- 1 rotolo di pellicola
- 2 tubi flessibili
- 3 adattatori
- 1 anello di guarnizione di ricambio
- Le presenti istruzioni per l'uso

Nota

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio

- ◆ Togliere dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio, la pellicola tubolare e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Sfilare la pellicola protettiva dal pannello di controllo.

PERICOLO!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A

- 1 Coperchio dell'apparecchio
- 2 Dispositivo di aspirazione 
- 3 Avvolgicavo
- 4 Guarnizione a pressione
- 5 Anello di guarnizione inferiore
- 6 Limiti posteriori
- 7 Limiti anteriori
- 8 Dispositivo di sblocco del coperchio
- 9 Vaschetta di raccolta per liquidi
- 10 Apertura di aspirazione
- 11 Anello di guarnizione superiore
- 12 Cordone di sigillatura

Figura B

- 13 Tasto  avvio della funzione "sigillatura" con spia di controllo (rossa)
- 14 Tasto  avvio della funzione "messa sottovuoto e sigillatura" con spia di controllo (rossa)
- 15 Tasto  attivazione della funzione aggiuntiva "Wet" con spia di controllo (verde)
- 16 Tasto  attivazione della funzione aggiuntiva "Soft" con spia di controllo (verde)
- 17 Tasto  avvio della funzione "messa sottovuoto esternamente"/tasto di arresto per tutte le funzioni con spia di controllo (verde)

Figura C

- 18 Tubo flessibile per messa sottovuoto
- 19 Adattatore A
- 20 Adattatore B
- 21 Adattatore C

Dati tecnici

Tensione di esercizio	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	130 W
Assorbimento di potenza da spento	≤ 0,5 W
Classe di protezione	II / 

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio!
- Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni eseguite in modo non conforme possono causare il pericolo di lesioni per l'utente o di danni all'apparecchio. Inoltre la garanzia decade.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio!
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso. Dopo l'uso o in caso di interruzioni del lavoro, disinserire sempre la spina dalla presa di rete, per evitare l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

ℹ NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Installazione e collegamento

Requisiti del luogo d'installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, molto umido o bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

Collegamento elettrico

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, confrontare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
- ▶ Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).
- ◆ Inserire la spina nella presa di corrente.

Funzioni

Tasto		Funzione
	13	Avvio della funzione "sigillatura" (senza messa sottovuoto)
	14	Avvio della funzione "messa sottovuoto e sigillatura"
	15	Attivazione della funzione aggiuntiva "Wet" (per alimenti particolarmente umidi)
	16	Attivazione della funzione aggiuntiva "Soft" (per alimenti sensibili alla pressione, ad es. frutta o torte)
	17	Avvio della funzione "messa sottovuoto esternamente" (per la messa sottovuoto con tubo flessibile e adattatore) / tasto di arresto per tutte le funzioni

Consigli

La tabella che segue contiene suggerimenti per una preparazione e lavorazione ottimali degli alimenti.

Alimento	Note	Recipiente consigliato	Funzione aggiuntiva consigliata
Carne/pesce	– usare solo se fresco – non interrompere la catena del freddo	– sacchetto	
Verdure	– sbucciare o lavare e asciugare – scottare per qualche minuto in acqua bollente, raffreddare con acqua ghiacciata e asciugare, in modo da evitare la perdita di gusto e colore o la formazione di gas* durante la conservazione	– sacchetto	
Ortaggi a foglia/lattuga	– lavare e asciugare – non adatti al congelamento	– contenitore	
Frutta	– sbucciare o lavare e asciugare	– frigorifero: contenitore	 
		– congelatore: sacchetto	
Erbe aromatiche	– lavare e asciugare – mazzi interi	– sacchetto	

Alimento	Note	Recipiente consigliato	Funzione aggiuntiva consigliata
Prodotti da forno		– contenitore	
		– sacchetto	
Alimento in polvere	– coprire con un pezzo di carta da cucina nel sacchetto/contenitore o mettere sotto vuoto nella confezione originale	– sacchetto – contenitore	
Liquidi freddi		– contenitore	
Cibi cotti raffreddati		– contenitore	
		– sacchetto	
alimenti duri e appuntiti (ad es. pasta ad elica cruda)		– contenitore	
		– sacchetto	

*Si applica ad es. a tutti i tipi di cavoli (broccoli, cavolini di Bruxelles, cavoli ricci ecc.), agli asparagi, alle taccole, ai fagioli, al broccolo romanesco e al cavolo cinese.

Sigillatura della pellicola tubolare

Avvertenze relative alla pellicola

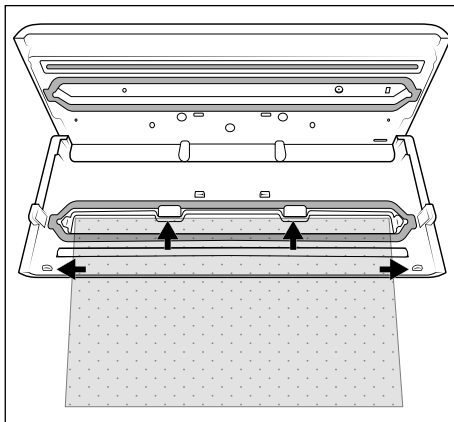
- La pellicola non deve essere più larga di 30 cm. Altrimenti non è possibile sigillarla correttamente.
- Per questo apparecchio utilizzare esclusivamente pellicole che da un lato siano strutturate (con punti o righe), che abbiano uno spessore di circa 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) e che siano di nylon (PA) - PE. Altrimenti il cordone di sigillatura non è ermetico e l'apparecchio si potrebbe danneggiare. Il tipo di pellicola è sempre indicato sulla confezione. A seconda del tipo e dello spessore della pellicola cambia la qualità del cordone di sigillatura.

- La pellicola fornita in dotazione è adatta per temperature comprese tra -20 °C e +110 °C.

-  La pellicola fornita in dotazione è esente da BPA e adatta al microonde. Tuttavia non scaldare il sacchetto nel microonde se è completamente sigillato. Il sacchetto può scoppiare! Un lato del sacchetto deve essere aperto. Scaldare il sacchetto per massimo 3 minuti a non più di 900 W.

- 1) Ritagliare il più diritto possibile dalla pellicola tubolare la lunghezza del sacchetto desiderata con una forbice.
- 2) Aprire il coperchio dell'apparecchio  premendo i dispositivi di sblocco  e aprire il coperchio  verso l'alto.

- 3) Infilare l'estremità aperta del sacchetto dentro l'apparecchio fino a quando l'apertura del sacchetto non viene a trovarsi al centro all'interno dell'anello di tenuta inferiore **5**. Il sacchetto non deve arrivare oltre i limiti posteriori **6** e deve trovarsi compreso tra i limiti anteriori **7**. Se il sacchetto supera uno o entrambi i limiti **6/7**, non può venire correttamente sigillato:



i Nota

- L'apertura del sacchetto deve trovarsi sulla guarnizione a pressione **4** senza formare pieghe. Altrimenti la sigillatura non avviene correttamente.
- 4) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **1**. La guarnizione a pressione **4** preme il sacchetto sul cordone di sigillatura **12** in modo tale che si formi un cordone liscio. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio **1** scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta sulle apposite marcature e verso il basso in modo tale che il coperchio dell'apparecchio **1** scatti in posizione e si blocchi.
- 5) Premere il tasto **15**. La spia di controllo **13** si accende. Una volta concluso il processo di sigillatura, la spia di controllo **13** si accende brevemente e poi si spegne.

i Nota

- È possibile interrompere in ogni momento l'operazione di sigillatura premendo il tasto **17**. La spia di controllo **13** lampeggia e poi si spegne.

! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

Se durante il processo di sigillatura la spia di controllo **13 non si spegne dopo massimo 10 secondi, ciò significa che l'apparecchio è guasto!**

- In tal caso staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non cercare mai di riparare autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio clienti.
- 6) Aprire il coperchio dell'apparecchio **1** premendo i dispositivi di sblocco **8** e aprire il coperchio **1** verso l'alto. Rimuovere il sacchetto. Una delle sue estremità è ora sigillata.

i Nota

- Assicurarsi che il cordone di sigillatura sia adeguato. Un cordone di sigillatura corretto è liscio e presenta strisce diritte senza pieghe.
- 7) Riempire il sacchetto. Lasciare liberi sempre almeno 6 cm dal bordo da sigillare.

! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Riempire il sacchetto in modo tale da impedire la fuoriuscita di resti di alimenti o liquidi nell'apparecchio all'atto della sigillatura.
- 8) Se non si desidera mettere il sacchetto sotto vuoto, chiudere anche l'altro lato aperto.

i Nota

- Attendere qualche secondo prima di saldare il sacchetto successivo, in modo da consentire all'apparecchio di raffreddarsi. Durante la fase di raffreddamento non è possibile attivare la funzione "Saldatura".

Messa sotto vuoto

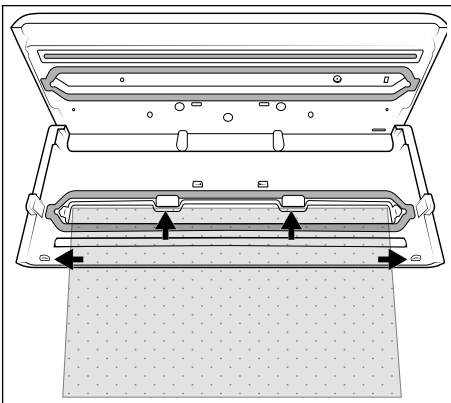
Messa sottovuoto della pellicola tubolare

All'atto della sigillatura è possibile estrarre al contempo l'aria dal sacchetto (sottovuoto):

i Nota

- Non mettere sottovuoto sacchetti contenenti esclusivamente liquidi.
- Quando si desidera mettere sottovuoto alimenti umidi/succosi, fare attenzione ad impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio. Qualora si aspirassero comunque involontariamente piccole quantità di liquidi o alimenti, essi finiscono nella vaschetta di raccolta per liquidi **9** situata nello spazio intermedio dell'anello di guarnizione inferiore **5**.

- 1) Infilare l'estremità aperta del sacchetto dentro l'apparecchio fino a quando l'apertura del sacchetto non viene a trovarsi al centro all'interno dell'anello di tenuta inferiore **5**. Il sacchetto non deve arrivare oltre i limiti posteriori **6** e deve essere compreso tra i limiti anteriori **7**. Altrimenti l'aspirazione e la sigillatura non funzionano:



- 2) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **1**. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio **1** scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta sulle apposite marcature e verso il basso in modo tale che il coperchio dell'apparecchio **1** scatti in posizione e si blocchi.

i Nota

- Badare che l'anello di tenuta superiore **11** e l'anello di tenuta inferiore **5** non siano danneggiati! Altrimenti l'apparecchio non riesce ad aspirare l'aria dal sacchetto.
- Qualora uno degli anelli di guarnizione **11/5** fosse danneggiato, sfilarlo semplicemente dall'incavo e inserire in quest'ultimo la guarnizione di ricambio.

- 3) Eventualmente selezionare la funzione aggiuntiva adatta all'alimento. Altrimenti saltare questo passo e continuare con il punto 4):

- Premere il tasto **15** se si desidera mettere sottovuoto alimenti particolarmente umidi o succosi quali carne appena marinata o frutta tagliata.

La presenza di umidità tra la pellicola e il cordone di sigillatura può rendere difettosi i cordoni di sigillatura. Attivando questa funzione si aumenta il tempo di sigillatura in modo che il cordone di sigillatura sia più stabile. Se è attivata la funzione aggiuntiva "Wet", si accende la spia di controllo **15**.

- Premere il tasto **16** se si desidera mettere sottovuoto alimenti sensibili alla pressione, ad esempio torte o frutta a chicchi. Attivando la funzione aggiuntiva "Soft" si riduce un poco la pressione negativa e l'alimento non viene schiacciato molto. Se è attivata la funzione aggiuntiva "Soft", si accende la spia di controllo **16**.

i Nota

- Se si desidera mettere sottovuoto un alimento umido e sensibile alla pressione, è possibile attivare contemporaneamente entrambe le funzioni aggiuntive.
- 4) Premere il tasto  **14**. La spia di controllo **14** si accende e l'apparecchio aspira l'aria dal sacchetto. Non appena l'aria è stata aspirata, si accende anche la spia di controllo  **13**. L'apparecchio sigilla ora il sacchetto. Non appena l'operazione di sigillatura è conclusa, la spia di controllo **14** si spegne, mentre la spia di controllo **13** lampeggia e poi si spegne.
- 5) Quando entrambe le spie di controllo **13/14** si sono spente, si può aprire il coperchio premendo sui dispositivi di sblocco del coperchio **8** e aprendo il coperchio dell'apparecchio **1** verso l'alto. Rimuovere il sacchetto messo sottovuoto e sigillato.

i Nota

- È possibile interrompere in ogni momento l'operazione di messa sottovuoto premendo il tasto  **17**. La spia di controllo **14** si spegne. Se si preme nuovamente il tasto  **14**, l'operazione di messa sottovuoto viene proseguita. Se l'apparecchio è già passato all'operazione di sigillatura e la spia di controllo **13** è accesa, si può interrompere l'operazione anche con il tasto  **17**. In un primo momento le spie di controllo **14/13** lampeggiano, poi si spengono. L'apparecchio interrompe l'operazione di sigillatura.
- Dopo aver messo sottovuoto e saldato 5 sacchetti, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 1 minuto. Durante questa fase di raffreddamento è possibile che non si riesca ad avviare l'apparecchio. Dopo la fase di raffreddamento si può riutilizzare l'apparecchio normalmente (anche se non è ancora trascorso un minuto intero).

Consiglio "Cottura sous vide"

- Poiché la pellicola fornita in dotazione è adatta a temperature comprese tra -20 °C e +110 °C, la si può utilizzare per la cosiddetta "cottura sous vide" (cottura sottovuoto). "Sous-vide" è un'espressione francese e significa "sottovuoto". Nella cottura sottovuoto i cibi (prevalentemente carne o pesce, ma anche verdura) vengono sigillati in un sacchetto sottovuoto e poi cotti dentro di esso a bassa temperatura (circa 50 - 90 °C) a bagnomaria o a vapore. Ciò ha il vantaggio che durante la cottura gli aromi e i profumi non possono fuoriuscire. I cibi non si asciugano e le vitamine e gli aromi vengono mantenuti. Erbe o spezie che vengono sigillate assieme ai cibi nel sacchetto sottovuoto trasferiscono in modo più intenso il loro gusto ai cibi.

Messa sottovuoto di contenitori e sacchetti richiudibili**i Nota**

- Non mettere sottovuoto sacchetti contenenti esclusivamente liquidi.
- Quando si desidera mettere sottovuoto esclusivamente liquidi, ad esempio zuppe, utilizzare un contenitore idoneo per il sottovuoto. Assicurarsi che la valvola di aspirazione non sia immersa nel liquido. Se necessario, lasciare spazio a sufficienza dal bordo del contenitore.
- Quando si desidera mettere sottovuoto alimenti umidi/succosi, fare attenzione ad impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio. Quando si aspirassero comunque involontariamente piccole quantità di liquidi o alimenti, essi finiscono nella vaschetta di raccolta per liquidi **9** situata nello spazio intermedio dell'anello di guarnizione inferiore **5**.

Con i tubi flessibili per messa sottovuoto **18** e i relativi adattatori **19/20/21** compresi nel materiale in dotazione si possono mettere sottovuoto contenitori e sacchetti richiudibili.

Con alcuni sacchetti o contenitori di diversi produttori è possibile che non sia necessario un adattatore **19/20/21** e che si possa infilare direttamente il raccordo nero del tubo flessibile per messa sottovuoto **18** nel sacchetto/contenitore. Provare qual è l'adattatore **19/20/21** più idoneo o se l'adattatore **19/20/21** non è affatto necessario.

Nota

- I contenitori e sacchetti adeguati sono reperibili separatamente nel nostro negozio online, vedere al riguardo il capitolo "**Ordinazione dei pezzi di ricambio**".
- I tubi flessibili per messa sottovuoto **18** e gli adattatori **19/19/20** sono compatibili anche con sacchetti e contenitori di altri produttori.

Adattatore	adatto ad es. a
Adattatore A 19	CASO* (serie Vacu-Boxx), Ernesto, diversi sacchetti con valvola
Adattatore B 20	FoodSaver** (contenitori ermetici FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set pietanziera T020-00024), diversi sacchetti con valvola
Adattatore C 21	CASO* (set contenitori sottovuoto, tappi da vino), FoodSaver** (set contenitori FSC003)
Senza adattatore	FoodSaver** (tappi da vino, box per marinatura)

* CASO è un marchio registrato della Caso Holding GmbH.

** FoodSaver è un marchio registrato della Sunbeam Products, Inc.

Messa sottovuoto di sacchetti

- 1) Allacciare un tubo flessibile per messa sottovuoto **18** al dispositivo di aspirazione  **2** dell'apparecchio.
- 2) Scegliere l'adattatore A **19**/B **20** adatto al sacchetto che si desidera mettere sottovuoto e applicarlo al tubo flessibile di messa a vuoto **18**.

- 3) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **1**. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio **1** scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio **1** scatti in posizione e si blocchi.
- 4) Chiudere accuratamente il sacchetto da mettere sottovuoto. La messa sottovuoto funziona solo se il sacchetto è completamente chiuso. Si consiglia di posizionare il sacchetto in modo tale che l'apertura di aspirazione del sacchetto poggi su una superficie liscia.
- 5) Premere con forza l'adattatore A **19**/B **20** sull'apertura di aspirazione del sacchetto.
- 6) Premere il tasto  **17**. La spia di controllo **17** si accende e l'apparecchio aspira l'aria dal sacchetto. Non appena l'aria è stata aspirata, la spia di controllo **17** si spegne.
- 7) Ora si può rimuovere l'adattatore A **19**/B **20** dal sacchetto.

Messa sottovuoto di contenitori

- 1) Allacciare un tubo flessibile per messa sottovuoto **18** al dispositivo di aspirazione  **2** dell'apparecchio.
- 2) Scegliere l'adattatore **19/20/21** adatto al contenitore che si desidera mettere sottovuoto e applicarlo al tubo flessibile per messa sottovuoto **18**.
- 3) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **1**. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio **1** scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio **1** scatti in posizione e si blocchi.
- 4) Collegare l'adattatore **19/20/21** al relativo dispositivo del contenitore. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del contenitore.

- 5) Premere il tasto  **17**. La spia di controllo **17** si accende e l'apparecchio aspira l'aria dal contenitore. Non appena l'aria è stata aspirata, la spia di controllo **17** si spegne.
- 6) Ora si può rimuovere l'adattatore **19/20/21** dal contenitore e dall'apparecchio.

Pulizia

PERICOLO!

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

- ▶ Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

ATTENZIONE!

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

- ▶ Per evitare di danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Non utilizzare oggetti duri o acuminati per rimuovere eventuali resti di colla dal cordone di sigillatura **12**. Altrimenti il cordone di sigillatura **12** o l'isolamento si potrebbero danneggiare.

Pulizia dell'apparecchio

- ◆ Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.
- ◆ Passare un panno umido sull'anello di tenuta superiore **11** e inferiore **5** nonché sulla guarnizione a pressione **4**. Accertarsi che l'apparecchio sia asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.
- ◆ Strofinare i tubi flessibili per messa sotto vuoto **18**, nonché l'adattatore **19/20/21** con un panno umido. In caso di sporco resistente questi componenti possono anche venire puliti in acqua calda con l'aggiunta di un po' di detersivo. Prima di riutilizzare i componenti, accertarsi che questi siano ben asciutti.

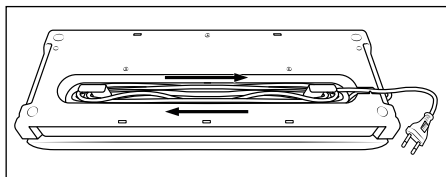
- ◆ Lavare la vaschetta per liquidi **9** situata nello spazio intermedio dell'anello di guarnizione inferiore **5** con acqua calda e un po' di detersivo.



All'occorrenza si può lavare la vaschetta anche in lavastoviglie. Assicurarsi che non la vaschetta non si incastri nella lavastoviglie e utilizzare se possibile il cestello superiore della lavastoviglie.

Conservazione

L'apparecchio possiede un dispositivo integrato di avvolgimento del cavo **3** sul lato inferiore dell'alloggiamento, con il quale si può avvolgere il cavo di rete quando l'apparecchio stesso non viene utilizzato. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'avvolgicavo **3** nel senso delle frecce mostrate.



In tal modo si evita che il cavo venga schiacciato o imbrattato o resti appeso, diventando fonte di pericolo.

ATTENZIONE!

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

- ▶ Quando si ritira l'apparecchio non far scattare in posizione il coperchio dell'apparecchio **1**! Quando il coperchio dell'apparecchio **1** è innestato in posizione, viene esercitata continuamente pressione sull'anello di tenuta superiore **11** e inferiore **5** nonché sulla guarnizione a pressione **4**. Ciò potrebbe comprometterne il funzionamento.
- ◆ Sistemare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale

direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 487863_2510 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 487863_2510 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 487863_2510

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

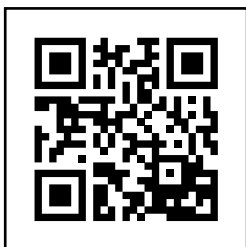
44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo **www.kompernass.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

i Nota

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 487863_2510.
- Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Índice

Introducción	78
Uso previsto	78
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	78
Volumen de suministro e inspección de transporte	78
Desembalaje	79
Descripción del aparato	79
Características técnicas	79
Indicaciones de seguridad	79
Colocación y conexión	81
Requisitos del lugar de emplazamiento	81
Conexión eléctrica	81
Funciones	81
Consejos	82
Sellado del rollo de bolsas de plástico	83
Envasado al vacío	84
Envasado al vacío del rollo de bolsas de plástico	84
Envasado al vacío de recipientes y de bolsas reutilizables	86
Limpieza	87
Limpieza del aparato	87
Almacenamiento	88
Desecho	88
Desecho del aparato	88
Desecho del embalaje	89
Garantía de Kompernass Handels GmbH	89
Asistencia técnica	90
Importador	90
Pedido de recambios	90

Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el sellado y envasado al vacío de alimentos en las cantidades habituales en un entorno doméstico y solo para un uso privado. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial ni para un funcionamiento continuo.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.

	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Corriente/tensión alterna
	Aislamiento doble
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.
	Producto apto para el lavavajillas.
	Apto para microondas

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Envasadora al vacío
- 1 rollo de bolsas
- 2 tubos
- 3 adaptadores
- 1 anillo de sellado de repuesto
- Estas instrucciones de uso

Indicación

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato, el rollo de bolsas de plástico y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.
- ◆ Retire la lámina protectora del panel de mando.

¡PELIGRO!

- Los niños no deben jugar con los materiales de embalaje. Existe peligro de asfixia.

Descripción del aparato

Figura A

- 1 Tapa del aparato
- 2 Dispositivo de aspiración 
- 3 Enrollables
- 4 Sello de presión
- 5 Anillo inferior de sellado
- 6 Topes traseros
- 7 Topes delanteros
- 8 Desencastre de la tapa
- 9 Bandeja colectora para líquidos
- 10 Orificio de aspiración
- 11 Anillo superior de sellado
- 12 Alambre fundente

Figura B

- 13 Botón  inicio de la función "Sellado" con piloto de control (rojo)
- 14 Botón  inicio de la función "Envasado al vacío y sellado" con piloto de control (rojo)
- 15 Botón  activación de la función adicional "Wei" con piloto de control (verde)
- 16 Botón  activación de la función adicional "Soft" con piloto de control (verde)
- 17 Botón  inicio de la función "Envasado al vacío externo"/botón STOP para todas las funciones con piloto de control (verde)

Figura C

- 18 Tubo de envasado al vacío
- 19 Adaptador A
- 20 Adaptador B
- 21 Adaptador C

Características técnicas

Tensión de funcionamiento	220-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de potencia	130 W
Consumo de potencia en estado apagado	≤ 0,5 W
Clase de protección	II / 

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso.

- No utilice ninguna prolongación de cable ni regleta de enchufes múltiples que no cumpla con las disposiciones de seguridad necesarias.
- ¡No abra nunca la carcasa del aparato!
- Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.
- Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa del aparato.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. Una reparación indebida puede provocar un riesgo de lesiones para el usuario o daños en el aparato. Además, se anulará la garantía.
- La base de enchufe debe quedar fácilmente accesible de modo que, en caso de peligro, pueda extraerse el cable de red con facilidad.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso. Después de utilizar el aparato o durante las pausas de funcionamiento, desenchufe siempre la clavija de red de la base de enchufe para impedir el encendido accidental del aparato.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.

i INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Colocación y conexión

Requisitos del lugar de emplazamiento

Para un funcionamiento correcto y seguro del aparato, el lugar de emplazamiento deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- Debe colocarse el aparato sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo ni cerca de material inflamable.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que, en caso de peligro, pueda extraerse el cable de red con facilidad.

Conexión eléctrica

! ¡ATENCIÓN!

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Dichos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de red del aparato no presente daños y de que no esté tendido sobre superficies calientes y/o filos cortantes.
- Procure que el cable de red no se tense ni se doble demasiado.
- Evite que el cable de red quede colgando por las esquinas (para evitar tropiezos).
- ◆ Conecte la clavija de red a la base de enchufe.

Funciones

Botón		Función
	13	Inicio de la función "Sellado" (sin envasado al vacío)
	14	Inicio de la función "Envasado al vacío y sellado"
	15	Activación de la función adicional "Wet" (para alimentos especialmente húmedos)
	16	Activación de la función adicional "Soft" (para alimentos sensibles a la presión, como frutas o tartas)
	17	Inicio de la función "Envasado al vacío externo" (para el envasado al vacío con tubo y adaptador)/botón STOP para todas las funciones

Consejos

En la siguiente tabla obtendrá indicaciones para preparar y procesar los alimentos de manera óptima.

Alimento	Indicaciones	Recipiente recomendado	Función adicional recomendada
Carne/ pescado	– Utilice solo piezas frescas. – No rompa la cadena de frío.	– Bolsa	
Verduras	– Pélelas o lávelas y séquelas. – Blanquee las verduras en agua hirviendo durante unos minutos, corte la cocción con agua helada y séquelas para evitar una pérdida del sabor y del color o la formación de gas* durante su conservación.	– Bolsa	
Hojas para ensalada/lechuga	– Lávelas y séquelas. – No son aptas para congelar.	– Recipiente	
Fruta	– Pélelas o lávelas y séquelas.	– Frigorífico: recipiente	
		– Congelador: bolsa	 
Hierbas	– Lávelas y séquelas. – Ramitas enteras.	– Bolsa	
Pan, bollería, pastelería		– Recipiente	
		– Bolsa	
Alimentos en polvo	– Coloque un trozo de papel de cocina en la parte superior dentro de la bolsa/recipiente o enváselos al vacío en su envase original.	– Bolsa – Recipiente	
Líquidos fríos		– Recipiente	
Platos preparados templados		– Recipiente	
		– Bolsa	
alimentos duros y puntiagudos (p. ej., espirales de pasta sin cocer)		– Recipiente	
		– Bolsa	

*Aplicable para todos los tipos de coles (brócoli, coles de Bruselas, col rizada, etc.), espárragos, tirabeques, judías, romanesco y pak choy.

Sellado del rollo de bolsas de plástico

i Indicaciones sobre el rollo de bolsas de plástico

- La anchura máxima permitida para el rollo es de 30 cm. De lo contrario, no podrá sellarse correctamente.
- Utilice exclusivamente los rollos de bolsas de plástico que presenten un lado estructurado (puntos o acanaladuras), que posean un grosor de aprox. 0,17-0,29 mm (170-290 µ) y que sean de nailon (PA) PE. De lo contrario, el sellado no será hermético y el aparato podría dañarse. Para seleccionar los rollos de este tipo, consulte las indicaciones del envase. La calidad del sellado depende del tipo y del grosor del rollo de bolsas de plástico.

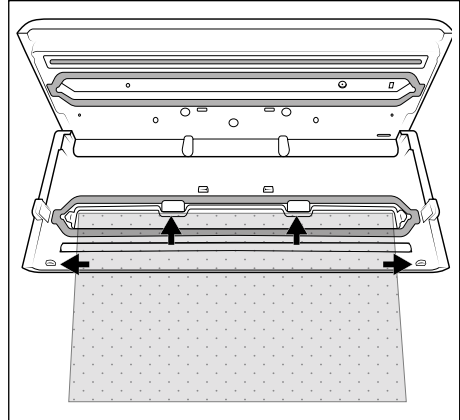
- El rollo suministrado es apto para temperaturas de entre -20 °C y +110 °C.



El rollo suministrado no tiene BPA y es apto para su uso en el microondas. No obstante, no caliente nunca la bolsa totalmente sellada en el microondas. ¡Puede explotar! Uno de los lados de la bolsa debe estar abierto. Caliente la bolsa durante un máximo de 3 minutos a un máximo de 900 W.

- 1) Corte el rollo con unas tijeras según la longitud deseada para la bolsa y de la manera más recta posible.
- 2) Para abrir la tapa **1**, presione los desencastres de la tapa **8** y tire de la tapa **1** hacia arriba.

- 3) Introduzca el lado abierto de la bolsa en el aparato hasta que la abertura de la bolsa quede centrada dentro del anillo inferior de sellado **5**. La bolsa debe alcanzar como máximo los topes traseros **6** y debe quedar colocada entre los topes delanteros **7**. Si la bolsa sobrepasa uno de los topes o ambos topes **6/7**, no podrá sellarse correctamente:



i Indicación

- La abertura de la bolsa debe colocarse lisa sobre el sello de presión **4**. De lo contrario, no se sellará correctamente.
- 4) Cierre la tapa **1**. El sello de presión **4** presiona la bolsa sobre el alambre fundente **12** de forma que el sellado quede liso. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa **1** quede encastrada y cerrada.
 - 5) Pulse el botón  **13**. Tras esto, se enciende el piloto de control **13**. En cuanto finaliza el proceso de sellado, el piloto de control **13** parpadea brevemente y se apaga.

i Indicación

- Puede detenerse en cualquier momento el proceso de sellado con pulsar el botón  **17**. Tras esto, el piloto de control **18** parpadea y se apaga.

! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

Si durante el proceso de sellado el piloto de control **18 no se apaga tras un máximo de 10 segundos, el aparato está defectuoso.**

- Extraiga inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe. No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- 6) Para abrir la tapa **1**, presione los desencastres de la tapa **8** y tire de la tapa **1** hacia arriba. Retire la bolsa. La bolsa solo estará sellada por un extremo.

i Indicación

- Asegúrese de que el sellado sea correcto. Un sellado correcto debe ser liso, rectilíneo y carecer de pliegues.
- 7) Llene la bolsa. Debe dejarse un espacio mínimo de 6 cm con respecto al borde que deba sellarse.

! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Llene la bolsa de forma que no pueda derramarse ningún resto de alimento ni de líquidos durante el sellado y penetrar en el aparato.
- 8) Si no desea envasar la bolsa al vacío, selle ahora el otro extremo abierto.

i Indicación

- Espere unos segundos antes de sellar la siguiente bolsa para que el aparato pueda enfriarse. Durante la fase de enfriamiento no puede activarse la función "sellado".

Envasado al vacío

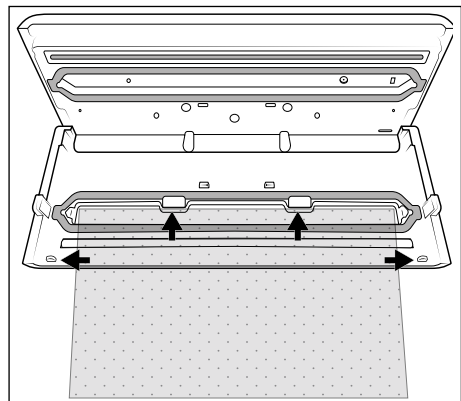
Envasado al vacío del rollo de bolsas de plástico

Al sellar la bolsa, también puede extraerse el aire (envasado al vacío):

i Indicación

- No envase al vacío ninguna bolsa que solo contenga líquido.
- Si desea envasar al vacío una bolsa con alimentos húmedos/jugosos, asegúrese de que el aparato no aspire ningún líquido. No obstante, si se aspiran pequeñas cantidades de líquidos o alimentos involuntariamente, estos acaban en la pequeña bandeja colectora para líquidos **9** situada en el espacio intermedio del anillo inferior de sellado **5**.

- 1) Introduzca el lado abierto de la bolsa en el aparato hasta que la abertura de la bolsa quede centrada dentro del anillo inferior de sellado **5**. La bolsa debe alcanzar como máximo los topes traseros **6** y debe quedar colocada entre los topes delanteros **7**. De lo contrario, la succión y el sellado no pueden realizarse correctamente.



- 2) Cierre la tapa **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa **1** quede encastrada y cerrada.

Indicación

- Asegúrese de que el anillo superior **11** y el anillo inferior de sellado **5** no estén dañados. De lo contrario, el aparato no podrá succionar el aire de la bolsa.
 - Si uno de los anillos de sellado **11**/**5** está dañado, tire de este para extraerlo de su alojamiento y coloque en su lugar el anillo de sellado de repuesto ejerciendo presión.
- 3) En caso necesario, seleccione la función adicional que corresponda para su alimento. De lo contrario, omita este paso y vaya directamente al punto 4):

- Pulse el botón  **15** si desea envasar al vacío un alimento especialmente húmedo o jugoso, como carne recién marinada o trozos de fruta.

Si hay humedad entre las dos partes de la bolsa en la zona de sellado, es posible que el sellado se realice incorrectamente. Si se activa esta función, el tiempo de sellado aumenta, por lo que el sellado es más estable. Si la función adicional  "Wet" está activada, se ilumina el piloto de control **15** correspondiente.

- Pulse el botón  **16** si desea envasar al vacío alimentos sensibles a la presión, como tartas o frutas del bosque. Al activar la función adicional "Soft", se reduce un poco la presión de vacío y el alimento no queda tan aplastado. Si la función adicional  "Soft" está activada, se ilumina el piloto de control **16** correspondiente.

Indicación

- Si desea envasar al vacío un alimento húmedo y sensible a la presión, también puede activar ambas funciones adicionales al mismo tiempo.

- 4) Pulse el botón  **14**. Tras esto, el piloto de control **14** se ilumina y el aparato extrae el aire de la bolsa. En cuanto se succiona el aire de la bolsa, también se enciende el piloto de control  **15**. Tras esto, el aparato sellará la bolsa. En cuanto finalice el proceso de sellado, el piloto de control **14** se apaga mientras que el piloto de control **15** parpadea y después se apaga.
- 5) Una vez se apaguen ambos pilotos de control **15**/**14**, podrá abrir la tapa tras presionar los desencastres de la tapa **8** y tirar de la tapa **1** hacia arriba. Retire la bolsa sellada y envasada al vacío.

Indicación

- Puede interrumpirse en cualquier momento el proceso de envasado al vacío con pulsar el botón  **17**. Tras esto, el piloto de control **14** se apaga. Vuelva a pulsar el botón  **14** para continuar con el proceso de envasado al vacío.

Si el aparato ya ha pasado al proceso de sellado y, además, se ha iluminado el piloto de control **15**, también puede detenerse el proceso con el botón  **17**. Los pilotos de control **14**/**15** primero parpadean y después se apagan. Tras esto, el aparato detendrá el proceso de sellado.

- Tras sellar al vacío 5 bolsas de forma consecutiva, deje que el aparato se enfríe durante aprox. 1 minuto. Durante esta fase de enfriamiento, es posible que no pueda activarse el aparato.

Tras la fase de enfriamiento, podrá seguir utilizando el aparato con normalidad (aunque no haya transcurrido un minuto completo).

Consejo: cocción "sous-vide" o cocción al vacío

- Dado que el rollo de bolsas de plástico suministrado es apto para temperaturas de entre -20 °C y +110 °C, puede utilizarse para la cocción "sous-vide". "Sous-vide" significa "al vacío" en francés. En el proceso de cocción al vacío, el alimento (principalmente, carne o pescado, aunque también se admiten verduras) se envasa al vacío en una bolsa y, después, se cuece a baja temperatura (de 50 a 90 °C aproximadamente) en agua o vapor. La ventaja de esta técnica es que evita que los sabores o aromas más volátiles se pierdan durante la cocción. Además, el alimento no se seca y se conservan las vitaminas y los aromas. Si se añaden hierbas o especias en la bolsa envasada al vacío, estas transmiten su sabor al alimento con mayor intensidad.

Envasado al vacío de recipientes y de bolsas reutilizables

Indicación

- No envase al vacío ninguna bolsa que solo contenga líquido.
- Si solo desea envasar líquidos al vacío, p. ej., sopas, use un recipiente apto para el envasado al vacío. Asegúrese de que la válvula de aspiración del recipiente no penetre en el líquido llenado. Si es posible, deje suficiente distancia con respecto al borde del recipiente.
- Si desea envasar al vacío una bolsa con alimentos húmedos/jugosos, asegúrese de que el aparato no aspire ningún líquido. No obstante, si se aspiran pequeñas cantidades de líquidos o alimentos involuntariamente, estos acaban en la pequeña bandeja colectora para líquidos ⑨ situada en el espacio intermedio del anillo inferior de sellado ⑤.

Los tubos de envasado al vacío 18 y sus adaptadores 19/20/21 correspondientes incluidos en el volumen de suministro permiten envasar al vacío recipientes y bolsas reutilizables. Con las bolsas o recipientes de algunos fabricantes, es posible que no se necesite ningún adaptador 19/20/21 y que pueda aplicarse directamente el acoplamiento negro del tubo de envasado al vacío 18 en la bolsa/recipiente. Pruebe qué adaptador 19/20/21 se acopla mejor y si realmente es necesario utilizar algún adaptador 19/20/21.

Indicación

- Pueden adquirirse por separado las bolsas y recipientes aptos para el aparato en nuestra tienda online; consulte el capítulo "**Pedido de recambios**".
- Los tubos de envasado al vacío 18, y los adaptadores 18/19/20 también son compatibles con las bolsas y recipientes de otros fabricantes.

Adaptadores	aptos, p. ej., para lo siguiente:
Adaptador A 19	CASO* (serie VacuBoxx), Ernesto, distintas bolsas con válvula
Adaptador B 20	FoodSaver** (recipientes FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set de fiambreras T020-00024), distintas bolsas con válvula
Adaptador C 21	CASO* (set de recipientes al vacío, tapones para botellas de vino), FoodSaver** (set de recipientes FSC003)
Sin adaptador	FoodSaver** (tapón para botellas de vino, recipiente para marinado)

* CASO es una marca registrada de Caso Holding GmbH.

** FoodSaver es una marca registrada de Sunbeam Products, Inc.

Envasado al vacío de bolsas

- 1) Conecte un tubo de envasado al vacío **18** en el dispositivo de aspiración  **2** del aparato.
- 2) Seleccione el adaptador A **19**/B **20** adecuado para la bolsa que desee utilizar y conéctelo en el tubo de envasado al vacío **18**.
- 3) Cierre la tapa **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa **1** quede encastrada y cerrada.
- 4) Cierre cuidadosamente la bolsa que deba envasarse al vacío. El envasado solo funciona si la bolsa está completamente cerrada. En la medida de lo posible, coloque la bolsa de forma que su orificio de aspiración quede sobre una superficie lisa.
- 5) Presione el adaptador A **19**/B **20** firmemente en el orificio de aspiración de la bolsa.
- 6) Pulse el botón  **17**. Tras esto, el piloto de control **17** se ilumina y el aparato extrae el aire de la bolsa. En cuanto se succiona el aire de la bolsa, el piloto de control **17** se apaga.
- 7) A continuación, podrá retirar el adaptador A **19**/B **20** de la bolsa.

Envasado al vacío de recipientes

- 1) Conecte el tubo de envasado al vacío **18** en el dispositivo de aspiración  **2** del aparato.
- 2) Seleccione el adaptador **19**/**20**/**21** adecuado para el recipiente que desee utilizar y conéctelo en el tubo de envasado al vacío **18**.
- 3) Cierre la tapa **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa **1** quede encastrada y cerrada.

- 4) Conecte el adaptador **19**/**20**/**21** en el dispositivo correspondiente del recipiente. Para obtener información adicional, consulte las instrucciones de uso del recipiente.
- 5) Pulse el botón  **17**. Tras esto, el piloto de control **17** se ilumina y el aparato extrae el aire del recipiente. En cuanto se succiona el aire del recipiente, el piloto de control **17** se apaga.
- 6) A continuación, pueden retirarse los adaptadores **19**/**20**/**21** del recipiente y del aparato.

Limpieza

¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.
- Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa del aparato.

¡ATENCIÓN!

Posibles daños en el aparato.

- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.
- No utilice objetos duros ni afilados para retirar cualquier resto adhesivo del alambre fundente **12**. De lo contrario, podrían dañarse el alambre fundente **12** o el aislamiento.

Limpieza del aparato

- ◆ Limpie la superficie de la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido con un producto de limpieza suave.
- ◆ Limpie el anillo superior **11** y el anillo inferior de sellado **5**, así como el sello de presión **4**, con un trapo húmedo. Asegúrese de que el aparato esté seco antes de volver a utilizarlo.

- ◆ Limpie los tubos de envasado al vacío **18** y los adaptadores **19/20/21** con un paño húmedo. Si quedan restos de suciedad, también pueden limpiarse estas piezas en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas. Asegúrese de que todas las piezas se hayan secado antes de volver a utilizarlas.

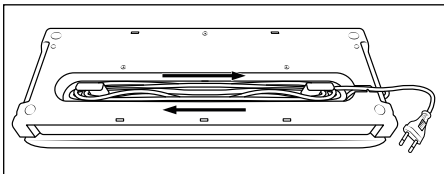
- ◆ Limpie la bandeja colectora para líquidos **9** situada en el espacio intermedio del anillo inferior de sellado **5** en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas.



En caso necesario, también puede limpiarse la bandeja colectora en el lavavajillas. Para ello, asegúrese de que no quede aprisionada en el lavavajillas y utilice, si es posible, la bandeja superior.

Almacenamiento

El aparato tiene un enrollacables **3** integrado en su parte inferior que permite enrollar el cable de red mientras no se esté utilizando. Enrolle el cable de red en el enrollacables **3** en el sentido indicado por la flecha.



De esta manera, se evita que quede aprisionado, que se ensucie o que pueda ser una fuente de peligro al colgar suelto.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Posibles daños en el aparato.

- Durante el almacenamiento, no deje encastrada la tapa **1**. Con la tapa **1** encastrada, se ejerce una presión continua sobre el anillo superior **11** y el anillo inferior de sellado **5**, así como sobre el sello de presión **4**, que podría afectar a su funcionamiento.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y desecho el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los

distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 487863_2510 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como videos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 487863_2510.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 487863_2510

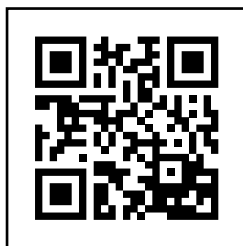
Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

i Indicación

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 487863_2510 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Índice

Introdução	92
Utilização correta	92
Indicações de aviso e símbolos utilizados	92
Material fornecido e inspeção de transporte	92
Desembalagem	93
Descrição do aparelho	93
Dados técnicos	93
Instruções de segurança	94
Instalação e ligação	95
Requisitos em relação ao local de instalação	95
Ligação elétrica	95
Funções	96
Dicas	96
Selar película tubular	97
Embalar em vácuo	99
Embalar em vácuo com película tubular	99
Embalar em vácuo com recipientes e sacos reutilizáveis	100
Limpeza	102
Limpar o aparelho	102
Armazenamento	102
Eliminação	103
Eliminação do aparelho	103
Eliminação da embalagem	103
Garantia da Kompernass Handels GmbH	104
Assistência Técnica	105
Importador	105
Encomendar peças sobresselentes	106

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho!

Optou por um produto moderno de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize este produto somente como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a selar e embalar em vácuo produtos alimentícios em quantidades de uso doméstico e apenas para utilização privada em casa. Este aparelho não se destina ao uso comercial ou industrial nem ao uso contínuo.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Indicações de aviso e símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos (se aplicável):

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "PERIGO" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "AVISO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.

	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "CUIDADO" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Nota: Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Corrente/tensão alternada
	Isolamento duplo
	Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são adequadas para utilização com produtos alimentares.
	Adequado para a máquina de lavar loiça.
	Adequado para micro-ondas

Material fornecido e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Aparelho de selagem a vácuo
- 1 Rolo de película
- 2 Mangueiras
- 3 Adaptadores
- 1 Anel vedante sobresselente
- Este manual de instruções

i Nota

- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verificarem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho, a película tubular e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem.
- ◆ Retire a película de proteção do painel de comando.

⚠ PERIGO!

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser utilizados nas brincadeiras de crianças. Perigo de asfixia.

Descrição do aparelho

Figura A

- 1 Tampa do aparelho
- 2 Dispositivo de aspiração 
- 3 Dispositivo de enrolamento do cabo
- 4 Junta de compressão
- 5 Anel vedante inferior
- 6 Limites traseiros
- 7 Limites dianteiros
- 8 Desbloqueio da tampa
- 9 Recipiente de recolha de líquidos
- 10 Abertura de sucção
- 11 Anel vedante superior
- 12 Fio para selar

Figura B

- 13 Botão  iniciar a função "Selar" com luz de controlo (vermelha)
- 14 Botão  iniciar a função "Embalar a vácuo e selar" com luz de controlo (vermelha)
- 15 Botão  ativar a função adicional "Wet" com luz de controlo (verde)
- 16 Botão  ativar a função adicional "Soft" com luz de controlo (verde)
- 17 Botão  iniciar a função "Embalar em vácuo externo"/botão STOP para todas as funções com luz de controlo (verde)

Figura C

- 18 Mangueira de vácuo
- 19 Adaptador A
- 20 Adaptador B
- 21 Adaptador C

Dados técnicos

Tensão de funcionamento	220 - 240 V, 50/60 Hz
Consumo de energia	130 W
Consumo de energia no estado desligado	≤ 0,5 W
Classe de proteção	II / 

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não coloque em funcionamento um aparelho danificado.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Nunca utilize o aparelho com um cabo de alimentação danificado.
- Não utilize cabos de extensão ou blocos de tomadas que não estejam de acordo com as disposições de segurança necessárias.
- Nunca abra o corpo do aparelho!
- Retire a ficha de rede da tomada, antes de iniciar a limpeza.
- Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem originar riscos de ferimentos para o utilizador ou danificar o aparelho. Além disso, a garantia extingue-se.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de alimentação possa ser facilmente retirado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

- As crianças não podem brincar com o aparelho!
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver operacional. Retire sempre a ficha da tomada após a utilização ou em caso de interrupções, de modo a evitar uma ativação inadvertida.

⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.

i NOTA

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

Instalação e ligação

Requisitos em relação ao local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação tem de cumprir as seguintes condições:

- Ao instalar o aparelho, colocá-lo sobre uma base fixa, plana e nivelada.
- Não utilize o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de rede possa ser facilmente retirado.

Ligação elétrica

⚠ POZOR!

- ▶ Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) da chapa de identificação com os da sua rede elétrica. Estes dados têm de coincidir para que não ocorram danos no aparelho.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de rede do aparelho não apresenta danos e de que não é colocado sobre superfícies quentes e/ou arestas afiadas.
- ▶ Tenha atenção para que o cabo de alimentação não fique demasiado esticado ou dobrado.
- ▶ Não deixe o cabo de rede suspenso em cantos (efeito de tropeço).
- ◆ Insira a ficha na tomada de rede.

Funções

Botão		Função
	13	Iniciar a função "Selar" (sem embalar a vácuo)
	14	Iniciar a função "Embalar a vácuo e selar"
	15	Ativar a função adicional "Wet" (para alimentos bastante húmidos)
	16	Ativar a função adicional "Soft" (para alimentos sensíveis a pressão como, p. ex., fruta ou bolos)
	17	Iniciar a função "Embalar em vácuo externo" (para embalar a vácuo com mangueira e adaptador)/botão STOP para todas as funções

Dicas

No quadro seguinte pode consultar indicações para preparar e processar de forma ideal os alimentos.

Alimento	Indicações	Recipiente aconselhado	Função adicional aconselhada
Carne/peixe	– utilizar apenas produto fresco e de qualidade – não interromper a cadeia de frio	– Saco	
Legumes	– descascar ou lavar e secar – escaldar durante alguns minutos em água a ferver, passar por água com gelo e secar, de modo a evitar a perda de cor e sabor ou a formação de gás* durante a conservação	– Saco	
Legumes de folha/salada	– lavar e secar – não convém congelar	– Caixa de conservação	
Fruta	– descascar ou lavar e secar	– Frigorífico: caixa de conservação	
		– Congelador: saco	 

Alimento	Indicações	Recipiente aconselhado	Função adicional aconselhada
Ervas aromáticas	– lavar e secar – hastes inteiras	– Saco	
Produtos de pastelaria		– Caixa de conservação	
		– Saco	
Alimentos em pó	– colocar um pedaço de papel de cozinha na parte superior do saco/caixa de conservação ou embalar a vácuo na embalagem original	– Saco – Caixa de conservação	
Líquidos frios		– Caixa de conservação	
Refeições cozinhadas, frias		– Caixa de conservação	
		– Saco	
Duro, pontudo Alimentos (por exemplo, cru macarrão espiral)		– Caixa de conservação	
		– Saco	

*Aplica-se, p. ex., a todos os tipos de couve (brócolos, couve-de-bruxelas, couve frisada, etc.), espargos, ervilhas de quebrar, feijão, romanesco e pak choy.

Selar película tubular

Indicações sobre a película

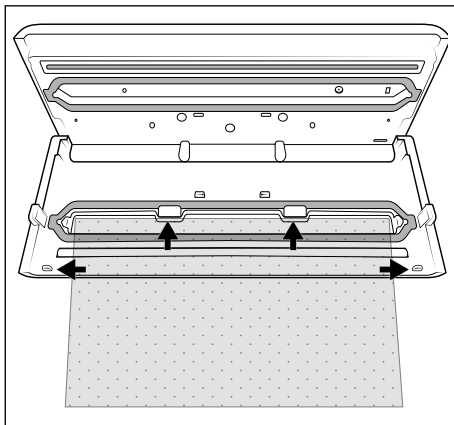
- ▶ a película só pode ter no máximo 30 cm de largura. Caso contrário, não poderá ser selada devidamente.
- ▶ Utilize para este aparelho apenas películas que possuem uma estrutura de um lado (pontos ou ranhuras) e uma espessura de aprox. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) e são fabricadas de nylon (PA) - PE. Caso contrário a costura de selagem não fica estanque e o aparelho pode ser danificado. Reconhecerá películas deste tipo por meio das indicações na embalagem. A qualidade da costura de selagem varia consoante o tipo e a espessura da película.

- ▶ A película inclusa é adequada para temperaturas entre -20°C e +110°C.

- ▶  A película fornecida não contém BPA (Bisfenol-A) e é adequada para micro-ondas. No entanto, nunca aqueça o saco totalmente selado no micro-ondas. O saco pode rebentar! Um dos lados do saco tem de estar aberto. Aqueça os sacos, no máximo, durante 3 minutos a, no máximo, 900 W.

- 1) Corte o comprimento desejado da película tubular para o seu saco com uma tesoura o mais direito possível.
- 2) Abra a tampa do aparelho **1**, pressionando os desbloqueios da tampa **8** e levante a tampa do aparelho **1** para cima.

- 3) Coloque a extremidade aberta do saco dentro do aparelho, de forma que a abertura do saco fique centrada dentro do anel vedante inferior ⑤. O saco pode chegar no máximo até aos limites traseiros ⑥ e tem de ficar entre os limites dianteiros ⑦. Se o saco ultrapassar um ou os dois limites ⑥/⑦, o saco não pode ser selado devidamente:



Nota

- A abertura do saco tem de estar lisa sobre a junta de compressão ④. Caso contrário, a soldadura não funciona corretamente.
- 4) Feche a tampa do aparelho ①. A junta de compressão ④ comprime o saco sobre o fio para selar ⑫, formando uma costura lisa. Certifique-se de que ambos os cantos da tampa do aparelho ① encaixam. Prima estes, em caso de necessidade, mais uma vez nas marcações ⑩ e ⑪ para baixo, para que a tampa do aparelho ① encaixe e fique bloqueada.
- 5) Prima o botão ⑬. A luz de controlo ⑬ acende-se. Assim que o processo de selagem estiver concluído, a luz de controlo ⑬ piscará momentaneamente, apagando-se em seguida.

Nota

- Pode interromper o processo de selagem em qualquer altura, premindo o botão ⑭. A luz de controlo ⑬ pisca e apaga-se em seguida.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

Se a luz de controlo ⑬ não se apagar o mais tardar após 10 segundos durante o processo de selagem, isto significa que existe uma anomalia no aparelho!

- Retire imediatamente a ficha da tomada de alimentação elétrica. Não tente reparar, você mesmo, o aparelho. Dirija-se ao serviço de apoio ao cliente.
- 6) Abra a tampa do aparelho ①, pressionando os desbloqueios da tampa ⑧ e levante a tampa do aparelho ① para cima. Retire o saco. Este está agora selado numa extremidade.

Nota

- Certifique-se de que a costura de selagem está executada devidamente. Uma costura de selagem correta deve ser um risco liso, direito e sem rugas.

- 7) Encha o saco. Tem de deixar no mínimo 6 cm de saco até à aresta a selar.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Encha o saco de tal forma que não saiam restos de alimentos ou líquidos na selagem e possam entrar para dentro do aparelho.
- 8) Se não pretender fechar o saco com vácuo, sele o outro lado aberto.

Nota

- Aguarde alguns segundos antes de selar o saco seguinte, para que o aparelho possa arrefecer. Durante esta fase de arrefecimento, não pode iniciar a função "Selar".

Embarlar em vácuo

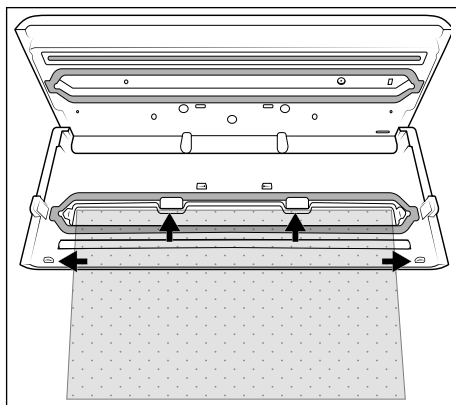
Embarlar em vácuo com película tubular

Ao selar também pode aspirar o ar do saco (embarlar em vácuo):

i Nota

- ▶ Não embale a vácuo sacos que contenham exclusivamente líquidos.
- ▶ Caso pretenda embarlar a vácuo um saco com alimentos húmidos ou com sumo/suco, certifique-se de que não há penetração de líquidos no aparelho. No entanto, se forem aspiradas involuntariamente pequenas quantidades de líquidos ou alimentos, estas ficam no recipiente de recolha de líquidos **9**, que se encontra entre o anel vedante inferior **5**.

- 1) Coloque a extremidade aberta do saco dentro do aparelho, de forma que a abertura do saco fique centrada dentro do anel vedante inferior **5**. O saco pode chegar no máximo até aos limites traseiros **6** e tem de ficar entre os limites dianteiros **7**. Caso contrário a embalagem em vácuo e a selagem não funcionam.



- 2) Feche a tampa do aparelho **1**. Certifique-se de que ambos os cantos da tampa do aparelho **1** encaixam. Prima estes, em caso de necessidade, mais uma vez nas marcações  e  para baixo, para que a tampa do aparelho **1** encaixe e fique bloqueada.

i Nota

- ▶ Observe se o anel vedante superior **11** e o anel vedante inferior **5** não estão danificados! Caso contrário o aparelho não pode aspirar o ar do saco.
 - ▶ Se um dos anéis vedantes **11/5** estiver danificado, remova-o simplesmente da cavidade e pressione o anel vedante sobresselente para dentro da mesma.
- 3) Se necessário, selecione a respetiva função adicional para os seus alimentos. Caso contrário, ignore esta etapa e prossiga com o ponto 4):
 - Prima o botão  **15** se desejar embarlar a vácuo um alimento particularmente húmido ou succulento, como por exemplo, carne marinada ou fruta cortada. Se existir humidade entre a película, na costura de selagem, tal poderá originar costuras de selagem defeituosas. Se esta função for ativada, o tempo de selagem será superior, de forma a tornar a costura de selagem mais estável. Se a função adicional  "Wet" for ativada, a respetiva luz de controlo **15** acende-se.
 - Prima o botão  **16**, quando desejar embarlar a vácuo alimentos sensíveis a pressão, como bolos ou frutos silvestres. Se a função adicional "Soft" for ativada, o vácuo será um pouco reduzido e o alimento não será tão apertado. Se a função adicional  "Soft" for ativada, a respetiva luz de controlo **16** acende-se.

i Nota

- ▶ Se desejar embarlar a vácuo um alimento húmido e sensível a pressão, também poderá ativar simultaneamente ambas as funções adicionais.
- 4) Prima o botão  **14**. A luz de controlo **14** acende-se e o aparelho retira o ar do saco. Assim que o ar tenha sido aspirado, a luz de controlo  **13** também se acenderá. O aparelho sela então o saco. Assim que o processo de selagem estiver concluído, a luz de controlo **14** apaga enquanto que a luz de controlo **13** pisca e depois apaga.

- 5) Se ambas as luzes de controlo **13/14** estiverem apagadas, pode abrir a tampa, carregando nos desbloqueios da tampa **8** e levantando a tampa do aparelho **1**. Retire o saco com os alimentos embalados a vácuo e selado.

i Nota

- ▶ Pode interromper o processo de embalagem em vácuo em qualquer altura, premindo o botão  **17**. A luz de controlo **14** apagase. Se premir novamente o botão  **14**, o processo de embalagem a vácuo prossegue. Se o aparelho já tiver mudado para o processo de selagem e a luz de controlo **13** estiver também acesa, o processo pode ser interrompido com o botão  **17**. As luzes de controlo **14/13** piscam primeiro, e depois apagam-se. O aparelho para o processo de selagem.
- ▶ Quando tiver embalado a vácuo e selado 5 sacos seguidos, deixe o aparelho arrefecer durante aprox. 1 minuto. Durante esta fase de arrefecimento pode não ser possível iniciar o aparelho. Após a fase de arrefecimento, pode continuar a utilizar o aparelho normalmente (mesmo que não tenha passado um minuto).

Dica - "Cozinhar em Sous-vide"

- ▶ Visto que a película inclusa é adequada para temperaturas entre -20 °C e +110 °C, pode usá-las para o chamado "Cozinhar em Sous-vide" (cozinhar em vácuo). "Sous-vide" é francês e significa "sob vácuo". Ao cozinhar em vácuo os alimentos (principalmente peixe e carne, todavia também é possível cozinhar legumes) são selados num saco de vácuo e depois cozinhados dentro deste a temperaturas baixas (aprox. entre 50 e 90 °C) em banho-maria ou a vapor. Isto tem a vantagem que as substâncias aromáticas ou os aromas voláteis não podem sair durante a cozedura. Os alimentos a cozinhar não secam e as vitaminas e aromas são conservados. Ervas aromáticas ou condimentos, que são selados conjuntamente no saco de vácuo, dão o seu sabor de forma mais intensa aos alimentos a cozinhar.

Embalar em vácuo com recipientes e sacos reutilizáveis

i Nota

- ▶ Não embale a vácuo sacos que contenham exclusivamente líquidos.
- ▶ Caso pretenda embalar a vácuo sacos com conteúdo exclusivamente líquido, como sendo sopas, deve utilizar um recipiente adequado para embalamento a vácuo. Certifique-se de que a válvula de aspiração do recipiente não se encontra dentro da substância líquida. Mantenha uma distância suficiente em relação ao rebordo do recipiente.
- ▶ Caso pretenda embalar a vácuo um saco com alimentos húmidos ou com sumo/suco, certifique-se de que não há penetração de líquidos no aparelho. No entanto, se forem aspiradas involuntariamente pequenas quantidades de líquidos ou alimentos, estas ficam no recipiente de recolha de líquidos **9**, que se encontra entre o anel vedante inferior **5**.

Com as mangueiras de vácuo **18** e os respetivos adaptadores **19/20/21** fornecidos com este aparelho, poderá embalar em vácuo utilizando recipientes e sacos reutilizáveis. No caso de alguns sacos ou recipientes de diferentes fabricantes, pode não ser necessário qualquer adaptador **19/20/21**, pelo que pode introduzir diretamente a peça de acoplamento preta da mangueira de vácuo **18** no saco/recipiente. Experimente qual dos adaptadores **19/20/21** fecha melhor e se é mesmo necessário um dos adaptadores **19/20/21**.

i Nota

- ▶ Os sacos e os recipientes adequados podem ser adquiridos em separado através da nossa loja online. Para este efeito, consulte o capítulo "**Encomenar peças sobresselentes**".
- ▶ As mangueiras de vácuo **18** e os adaptadores **19/20/21** também são compatíveis com sacos e recipientes de outros fabricantes.

Adaptador	p. ex. adequado para
Adaptador A 19	CASO* (série VacuBoxx), Ernesto, diferentes sacos com válvula
Adaptador B 20	FoodSaver** (recipientes de conservação FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, conjunto de lancheiras T020-00024), diferentes sacos com válvula
Adaptador C 21	CASO* (conjunto de recipientes de conservação a vácuo, tampa para garrafa de vinho), FoodSaver** (conjunto de recipientes FSC003)
Sem adaptador	FoodSaver** (tampa para garrafa de vinho, recipiente para marinar)

* CASO é uma marca registada da Caso Holding GmbH.

** Foodsaver é uma marca registada da Sunbeam Products, Inc.

Embalar em vácuo com sacos

- 1) Ligue uma mangueira de vácuo **18** ao dispositivo de aspiração  **2** do aparelho.
- 2) Selecione o adaptador A **19**/B **20** adequado para o saco com o qual deseja embalar a vácuo e monte-o na mangueira de vácuo **18**.
- 3) Feche a tampa do aparelho **1**. Certifique-se de que ambos os cantos da tampa do aparelho **1** encaixam. Pressione estes, em caso de necessidade, mais uma vez nas marcações  e  , para que a tampa do aparelho **1** encaixe e fique bloqueada.

- 4) Feche cuidadosamente o saco para embalagem em vácuo. A embalagem em vácuo apenas funciona se o saco estiver completamente fechado. De preferência, posicione o saco de modo que a abertura de aspiração do saco fique encostada a uma superfície plana.
- 5) Pressione firmemente o adaptador A **19**/B **20** contra a abertura de aspiração no saco.
- 6) Prima o botão  **17**. A luz de controlo **17** acende-se e o aparelho retira o ar do saco. Assim que o ar tenha sido aspirado, a luz de controlo **17** apaga-se.
- 7) Poderá então remover o adaptador A **19**/B **20** do saco.

Embalar em vácuo com recipientes

- 1) Ligue uma mangueira de vácuo **18** ao dispositivo de aspiração  **2** do aparelho.
- 2) Selecione o adaptador **19**/**20**/**21** adequado para o recipiente com o qual deseja embalar a vácuo e monte-o na mangueira de vácuo **18**.
- 3) Feche a tampa do aparelho **1**. Certifique-se de que ambos os cantos da tampa do aparelho **1** encaixam. Pressione estes, em caso de necessidade, mais uma vez nas marcações  e  , para que a tampa do aparelho **1** encaixe e fique bloqueada.
- 4) Ligue o adaptador **19**/**20**/**21** ao dispositivo correspondente do recipiente. Para mais informações, consulte o manual de instruções do recipiente.
- 5) Prima o botão  **17**. A luz de controlo **17** acende-se e o aparelho retira o ar do recipiente. Assim que o ar tenha sido aspirado, a luz de controlo **17** apaga-se.
- 6) Poderá então retirar o adaptador **19**/**20**/**21** do recipiente e do aparelho.

Limpeza

⚠ PERIGO!

Perigo de morte devido a choque elétrico!

- ▶ Retire a ficha de rede da tomada, antes de iniciar a limpeza.
- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

Possibilidade de danos no aparelho.

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos dado que estes podem afetar a superfície da caixa.
- ▶ Não utilize objetos duros ou afiados, para retirar eventuais restos de cola do fio para selar 12. Caso contrário o fio para selar 12 ou o isolamento pode ser danificado.

Limpar o aparelho

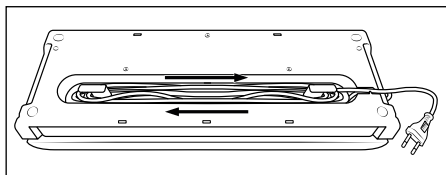
- ◆ Limpe a superfície da caixa com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente da loiça suave.
- ◆ Limpe o anel vedante superior 11 e o anel vedante inferior 5, bem como a junta de compressão 4 com um pano húmido. Assegure-se de que o aparelho está seco antes de o voltar a utilizar.
- ◆ Limpe as mangueiras de vácuo 18 e os adaptadores 19/20/21 com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, também pode lavar estas peças com água quente e um pouco de detergente da loiça. Antes de uma nova utilização, certifique-se de que todas as peças estão secas.
- ◆ Lave o recipiente de recolha de líquidos 9, que se encontra entre o anel vedante inferior 5, em água quente com um pouco de detergente da loiça.



Se necessário, também pode lavar o recipiente de recolha de líquidos na máquina de lavar loiça. Certifique-se de que o recipiente de recolha de líquidos não fique preso na máquina de lavar loiça e, se possível, utilize o cesto superior da máquina de lavar loiça.

Armazenamento

O aparelho possui um dispositivo de enrolamento do cabo 3 integrado na parte inferior da caixa, no qual pode enrolar o cabo de rede em caso de não utilização. Enrole o cabo de alimentação no dispositivo de enrolamento do cabo 3, seguindo o sentido da seta.



Desta forma, evita que o cabo de rede fique entalado, sujo ou que se torne uma fonte de perigo por ficar suspenso de forma solta:

⚠ ATENÇÃO!

Possibilidade de danos no aparelho.

- ▶ Quando guardar o aparelho, não deixe que a tampa do aparelho 1 encaixe! Quando a tampa do aparelho 1 está encaixada, é exercida uma pressão constante sobre o anel vedante superior 11 e o anel vedante inferior 5, bem como sobre a junta de compressão 4. Estes podem ser, por isso, prejudicados no seu funcionamento.
- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco sem radiação solar direta.

Eliminação

Válido para o mercado francês:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.

Eliminação do aparelho



O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

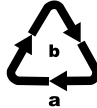
A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 487863_2510 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 487863_2510.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 487863_2510

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

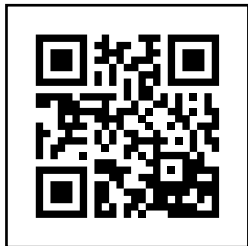
44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá directamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

i Nota

- Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 487863_2510.
- Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones

Estado das informações: 11/2025 · Ident.-No.: SV130A1-112025-1

IAN 487863_2510